YATO®

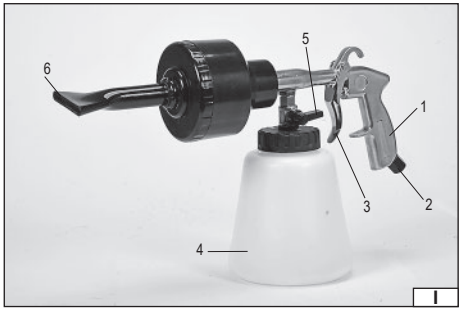
YT-23641

PL	PISTOLET DO WYTWARZANIA PIANY
EN	CLEANING FOAM GUN
DE	SCHAUMPISTOLE
RU	ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ ПЕНЫ
UA	ПІСТОЛЕТ ДЛЯ УТВОРЕННЯ ПІНИ
LT	PUTŲ KŪRIMO PISTOLETAS
LV	PUTU PISTOLE
CZ	PISTOLE PRO VYTVÁŘENÍ PĚNY
SK	PIŠTOĽ NA VYTVÁRANIE PENY
HU	HABPISZTOLY
RO	PISTOL PT. SPUMA
ES	PISTOLA GENERADORA DE ESPUMA
FR	PISTOLET POUR FAIRE DE LA MOUSSE
IT	PISTOLA PER EROGAZIONE SCHIUMA
NL	SCHUIMPISTOOL
GR	ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΦΡΟΥ

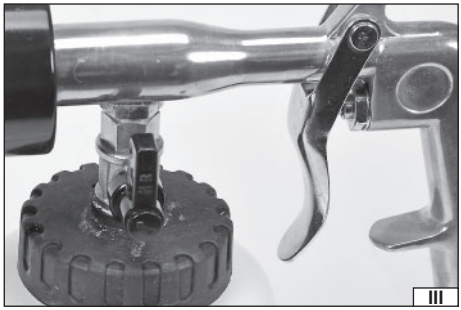


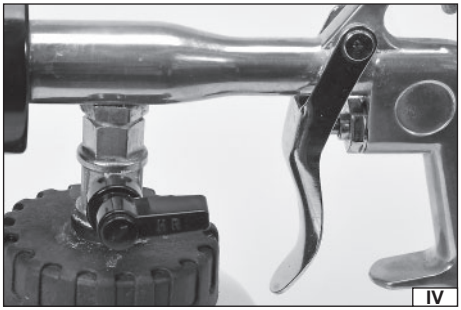
CE

INSTRUKCJA ORYGINALNA











TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

PL
1. rękojeść
2. wlot powietrza
3. spust
4. zbiornik
5. zawór zbiornika
6. dysza

EN
1. handle
2. air inlet
3. trigger
4. tank
5. tank valve
6. nozzle

DE
1. Haltegriff
2. Lufteinlass
3. Auslöser
4. Tank
5. Tankventil
6. Düse

RU
1. рукоятка
2. входное отверстие для воздуха
3. спуск
4. резервуар
5. клапан бака
6. сопло

UA
1. рукоятка
2. вхідний отвір повітря
3. спуск
4. бак
5. клапан бака
6. сопло

LT
1. rankena
2. oro įleidimo anga
3. gaidukas
4. bakas
5. bako vožtuvas
6. purkštukas

LV
1. rokturis
2. gaisa ieeja
3. mēlīte
4. tvertne
5. tvertnes vārsts
6. sprausla

CZ
1. rukojeť
2. přívod vzduchu
3. spoušť
4. nádrž
5. ventil nádrže
6. tryska

SK
1. rukoväť
2. vstupný otvor vzduchu
3. spúšť
4. zásobník
5. ventil zásobníka
6. dýza

HU
1. markolat
2. légbeömlő nyílás
3. nyomógomb
4. tartály
5. tartályszelep
6. fúvóka

RO
1. mâner
2. intrare aer
3. trăgaci
4. rezervor
5. ventil rezervor
6. duză

ES
1. mango
2. entrada de aire
3. gatillo
4. depósito
5. válvula del depósito
6. boquilla

FR
1. poignée
2. entrée d'air
3. gâchette
4. réservoir
5. vanne du réservoir
6. buse

IT
1. impugnatura
2. presa d'aria
3. scarico
4. serbatoio
5. valvola del serbatoio
6. ugello

NL
1. handvat
2. luchtinlaat
3. trekker
4. tank
5. tankklep
6. mondstuk

GR
1. λαβή
2. είσοδος αέρα
3. σκανδάλη
4. δεξαμενή
5. βαλβίδα δεξαμενής
6. ακροφύσιο



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use respiratory protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуйтеся захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest
Használjon légzésvédő álarcot
Utilizaţi aparători ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias
Utiliser une protection respiratoire
Utilizzare la protezione respiratoria
Gebruik ademhalingsbescherming
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinţează antifoane
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φορέστε προστατευτικά ακοής

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Pistolet służy do mycia za pomocą strumienia aktywnej piany wytworzonej z detergentu pod wpływem sprężonego powietrza. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Pistolet jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga czynności przygotowawczych opisanych w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-23641
Masa bez worka i ssawek	[kg]	0,76
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / "]	10 / 3/8
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,62
Wymagany przepływ powietrza	[l/min]	113
Pojemność zbiornika	[l]	1
Cisnienie akustyczne L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Moc akustyczna L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Drgania	[m/s^2]	< 2,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwice lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa.
Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.
Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.
Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.
Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.
Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.
Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie koniecz-

ne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.
Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ogólne zalecenia użytkowania narzędzia
Pistolet jest przeznaczony do mycia za pomocą strumienia piany. Nie należy wykorzystywać strumienia piany do innych celów, np. gaszenia.
Należy stosować detergenty przeznaczone do pneumatycznych urządzeń myjących.
Narzędzie jest przeznaczone tylko do pracy z detergentami w postaci płynnej na bazie wody. Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek płynów palnych, np. benzyny, oleju napędowego, rozpuszczalników, alkoholu itp. Zabronione jest stosowanie płynów żrących, kwasów, zasad w tym także rozcieńczonych. Nie stosować płynów ściernych, cząstki stałe obecne w takim płynie szybko uszkodzą narzędzie.
Przed użyciem detergentu należy zapoznać się z informacjami do niego dołączonymi. Szczególną uwagę należy zwrócić na sposób stosowania płynu (rozcieńczenie) oraz na to jakie środki ochrony osobistej należy stosować podczas pracy z detergentem. Niezależnie do zaleceń producenta detergentu, zawsze podczas pracy pistoletem należy stosować ochronę oczu i słuchu, odzież ochronną z długimi rękawami i nogawkami, a także obuwie z antypoślizgową podeszwą.
Podczas posługiwania się pistoletem należy unikać zbyt gwałtownego poruszania nim lub potrząsania. Jeżeli detergent znajdujący się w zbiorniku ulegnie spienieniu efektywność pistoletu znacząco spadnie. Jeżeli jednak detergent w zbiorniku spieni się, należy odczekać do zniknięcia piany i wznowić pracę.

Przygotowanie do pracy
Jeżeli złącze do instalacji pneumatycznej nie zostało fabrycznie zamocowane do pistoletu należy je wkręcić we wlot powietrza (II).
Odkręcić zbiornik od narzędzia i napełnić go detergentem. Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika. Podziałka jest widoczna na ścianie bocznej zbiornika. Napełniony zbiornik ostrożnie przykręcić do narzędzia.
Otworzyć zawór zbiornika. Dźwignię obrócić do oporu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, dźwignia powinna znaleźć się w położeniu pionowym (III).

Montaż i wymiana dyszy (V)
Ostrzeżenie! Przed montażem lub wymianą dyszy należy się upewnić, że narzędzie zostało odłączone od instalacji zasilającej. Dyszę należy odkręcić od obudowy pistoletu i w jej miejsce wkręcić drugą dyszę z zestawu. Zabronione jest stosowanie pistoletu bez zamontowanej dyszy. Dysze różnią się szerokością wylotu i pozwalają uzyskać strumień piany o różnej szerokości.

Podłączanie odkurzacza do instalacji sprężonego powietrza
Instalacja pneumatyczna dostarczająca sprężone powietrze do narzędzia powinna być wyposażona w filtr oraz reduktor z manometrem. Filtr pozwoli oczyścić powietrze z zanieczyszczeń, które mogłyby dostać się do wnętrza narzędzia i spowodować zanieczyszczenie lub uszkodzenie narzędzia. Reduktor z manometrem pozwoli ograniczyć ciśnienie instalacji pneumatycznej do poziomu bezpiecznego dla narzędzia. Nie należy umieszczać urządzenia smarującego w instalacji dostarczającej sprężone powietrze. Narzędzie należy podłączyć do osobnej instalacji niż instalacja dostarczająca powietrze do narzędzi wymagających smarowania np. wyposażonych w silnik.

Czyszczenie
Wylot dyszy skierować w miejsce aplikacji piany, a następnie nacisnąć i przytrzymać spust narzędzia. Poczekać do momentu, aż piana rozpocznie się wydobywać z wylotu dyszy. Zwolnienie nacisku na spust spowoduje zatrzymanie wytwarzania piany.
Narzędzie nie posiada regulacji siły ciągu, jednakże wielkość ciśnienia zasilającego wpływa na wydajność. Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia zasilającego.
Po zakończeniu pracy należy zamknąć zawór zbiornika, a następnie narzędzie odłączyć od instalacji zasilającej i przystąpić do konserwacji. Zamknięcie zaworu zbiornika odbywa się przez obrót dźwigni do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dźwignia powinna znaleźć się w położeniu poziomym (IV).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Po zakończeniu pracy, ostrożnie odkręcić zbiornik i zlać detergent do osobnego pojemnika. Jeżeli będzie wymagana utylizacja detergentu należy postępować zgodnie z informacjami dołączonymi do detergentu. Zbiornik pistoletu dokładnie wypłukać za pomocą wody, a następnie napełnić go czystą wodą i zamontować do pistoletu. Pistolet podłączyć do instalacji zasilającej, otworzyć zawór, skierować wylot dyszy w bezpieczne miejsce, np. do wiadra i nacisnąć spust. Spust należy przytrzymywać do momentu, aż z wylotu dyszy przestanie się wydobywać piana. Zbiornik i wnętrze pistoletu należy oczyścić po każdym użyciu. Jeżeli zostanie użyty inny detergent przy kolejnym korzystaniu z pistoletu, pozostałości poprzedniego detergentu mogą wejść w reakcję z bieżącym detergentem i spowodować uszkodzenie produktu i/ lub czyszczonej powierzchni. Zmieszane detergenty mogą także stworzyć substancję, która spowoduje zagrożenie dla zdrowia użytkownika.
Po oczyszczeniu wnętrza pistoletu należy zdemontować pojemnik, opróżnić go z wody i pozostawić pistolet i zbiornik do całkowitego wyschnięcia.
Obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą tkaniną.

TOOL CHARACTERISTICS

The gun is used to wash with a compressed air jet of active foam made of detergent. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should

Read and keep this entire manual before the first use of the tool.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty, as well as under inconsistencies with the agreement.

ACCESSORIES

The foam gun is delivered complete, but requires certain preliminary actions described in further sections of the manual.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-23641
Weight without collection bag and suction nozzles	[kg]	0,76
Diameter of air connector (PT)	[mm / "]	6.3 / 1/4
Diameter of air supply hose (internal)	[mm / "]	10 / 3/8
Max. work pressure	[MPa]	0.62
Required air flow	[l/min.]	113
Tank capacity	[l]	1
Sound pressure L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Sound power L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrations	[m/s^2]	< 2.5

SAFETY RECOMMENDATIONS

Never point the tool outlet toward people, coating materials or compressed air can cause injury and other body damages. Lubricant injection can cause necrosis, or even the loss of a limb. In the case of the injection it is necessary to immediately ask for a medical assistance. Before starting the installation, work, repair, maintenance and changing of accessories, or when you are working near pneumatic tool, because of many risks, you should read and understand the safety instructions.
if the above mentioned steps are not taken, it may result in serious injury. Installation adjustment and installation of pneumatic tools may be performed only by qualified and trained staff. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce the efficiency and level of security, and increase the risk for a tool operator. Do not discard the safety instructions, you must pass them to the tool operator. Do not use pneumatic tool, when it is damaged.
It is required that the operators and service personnel have undergone appropriate training in use and repair of the device.
It is forbidden to use any other gas instead of compressed air.
The use of other gases may lead to serious personal injury, result in a fire or risk of explosion.
When you are connecting the tool to the compressed air installation you should take into account the space required on the hose, to avoid damage to the hose or couplings.
At the place of work there should be ensured an effective ventilation. The lack of effective ventilation may cause damage to health, result in a fire or risk of explosion.
The tool is not designed for use in explosive atmospheres.
Keep the tool away from sources of heat and fire, as this may cause damage to the device or deterioration in its performance.
Observe general safety rules at works with spray materials, apply the relevant personal protective equipment such as goggles, masks and gloves.
During operation or maintenance works, there is a risk of absorbing the spray media or preservative particles due to:
- insufficient natural or forced ventilation,
- improper atomizing pressures,
- insufficient optimization of the spraying parameters in order to reduce pollution,
- wrong distance between the tool nozzle and sprayed place, the distance should be selected depending on the type of spaying media,
- absorbtion of solvent vapours or other dangerous substances
- inappropriate application of something, for example by using a wrong spray medium.

Never leave assembled pneumatic system without supervision of the person, who is authorized to its operation. Do not allow for children access near the assembled pneumatic system.
Powered by the compressed air, at high pressure, can result a tool recoil in the opposite direction to the ejection of processed material. You must exercise caution. because the recoil forces can, under certain conditions, result in multiple injuries.
It is recommended that you test the tool before starting work. It is recommended that the people, who are working with the tool, have been adequately trained. This will significantly increase the safety of work.
Follow the instructions from the manufacturer of spray materials and apply them in accordance with the principles of personal protection, fire safety and environment protection. Failure to comply with the recommendations of the manufacturer of spray materials, can lead to a serious injury.
In order to assess the compatibility with applied spray materials, the list of materials used for tool production, will be available on demand.
When you are working with compressed air, throughout the system an energy accumulates. You should exercise caution. during work and work pauses, to avoid the risks which may result from collected energy of compressed air.
Due to the possibility of accumulation of static charge, the measurements should be made in order to know, whether a tool grounding will be necessary. the use of surface, which is dispersing electric charges and / or the use of compressed air installation. It is required to perform the installation and assembly of such installation by a staff with appropriate qualifications.
Never point the spray material stream on a source of heat or fire, this may be a cause of fire.

OPERATION INSTRUCTIONS

General instructions for use
The gun is designed to wash with a foam jet. Do not use the foam jet for other purposes, e.g. extinguishing.
Use detergents designed for pneumatic cleaning equipment.

The tool is intended only for use with water-based liquid detergents. It is forbidden to use any flammable liquids, e.g. petrol, diesel oil, solvents, alcohol, etc. It is forbidden to use caustic liquids, acids and bases, including diluted ones. Do not use abrasive liquids, as the solid particles present in such liquids will quickly damage the tool.
Read the information supplied with the detergent before using it. Special attention should be paid to the manner the liquid is used (dilution) and what personal protective equipment should be worn when working with the detergent. Regardless of the detergent manufacturer's recommendations, always use eye and hearing protection, protective clothing with long sleeves and legs, as well as footwear with non-slip soles when working with the foam gun.
When using the gun, avoid moving or shaking it too violently. If the detergent in the tank is foamed, the effectiveness of the gun will be significantly reduced. However, if the detergent in the tank does foam, wait until the foam disappears and resume work.

Preparing for operation
If the pneumatic system connection is not factory-fitted to the gun, screw it into the air inlet (II).
Unscrew the tank from the tool and fill it with detergent. Do not exceed the maximum tank capacity. The graduation is visible on the side wall of the tank. Carefully screw the filled tank onto the tool.
Open the tank valve. Turn the lever counterclockwise as far as possible. The lever should be in the vertical position (III).

Nozzle installation and replacement (V)
Warning! Before installing or replacing the nozzle, make sure that the tool has been disconnected from the power supply system. Unscrew the nozzle from the gun housing and replace it with the second nozzle included with the set. It is forbidden to use the gun without the nozzle fixed. Nozzles vary in outlet width and allow you to obtain different jet stream widths.

Connecting the vacuum cleaner to the compressed air system
The pneumatic system that supplies compressed air to the tool should be equipped with a filter and a reducer with a pressure gauge. The filter allows to clean the air from impurities that could get inside the tool and cause contamination or damage to the device. The pressure regulator with pressure gauge will allow you to limit the pressure of the pneumatic system to a level that is safe for the device. Do not place the lubrication device in the compressed air supply system. The tool should be connected to a system separate from the air supply system for tools which require lubrication, e.g. those equipped with a motor.

Cleaning
Point the nozzle outlet at the foam application place, then press and hold the tool trigger. Wait until the foam starts to flow out of the nozzle outlet. Release the pressure on the trigger to stop the generation of foam.
The tool does not have a suction adjustment system, but efficiency is influenced by the supply pressure. Do not exceed the allowable supply pressure.
After finishing work, close the tank valve, then disconnect the tool from the power supply system and begin maintenance. Closing the tank valve is done by turning the lever clockwise, as far as possible. The lever should be in the horizontal position (IV).

CLEANING AND MAINTENANCE

After finishing work, carefully unscrew the tank and pour the detergent into a separate container. If disposal of the detergent is required, follow the information supplied with the detergent. Rinse the gun tank thoroughly with water, then fill it with clean water and screw it back onto the gun. Connect the gun to the power supply system, open the valve, point the nozzle outlet at a safe spot, e.g. inside of a bucket, and press the trigger. Hold the trigger until no more foam escapes from the nozzle outlet. Clean the gun's tank and interior after each use. If another detergent is used the next time the gun is operated, the residues of the previous detergent may react with the new detergent to be used and cause damage to the product and/or the surface to be cleaned. Mixed detergents may also form a substance which will cause a risk to the health of the user. After cleaning the inside of the gun, remove the tank, empty it and leave the gun and the tank to dry completely.
The housing, vents, switches, handles and guards need to be cleaned with compressed air (at 0.3 MPa maximum), a brush or a dry cloth. Do not use any chemicals or cleaners. Clean the tools and the handles with a clean dry cloth.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Pistole ist für die Reinigung mit einem Strahl von Aktivschaum konzipiert, der aus Reinigungsmittel unter dem Einfluss von Druckluft erzeugt wird. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Werkzeuges hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Werkzeuges führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantieansprüche, auch wegen Nichteinhaltung des Kaufvertrages.

ZUBEHÖR

Die Pistole wird komplett geliefert, muss aber vor der Inbetriebnahme vorbereitet werden, wie unten beschrieben.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-23641
Gewicht ohne Beutel und Düsen	[kg]	0,76
Durchmesser des Druckluftanschlusses (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Innendurchmesser des Druckluftschlauches	[mm / "]	10 / 3/8
Betriebsdruck, max.	[MPa]	0,62
Erforderlicher Luftdurchfluss	[l/min]	113
Fassungsvermögen des Tanks	[l]	1
Schalldruck L_{pA}	[dB(A)]	85 ±3
Schallleistung L_{wA}	[dB(A)]	96 ±3
Schwingungen	[m/s^2]	< 2,5

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Der Luftaustritt des Werkzeuges darf niemals auf Menschen gerichtet werden – Belagmaterialien oder die Druckluft können der Grund für Körperverletzungen und andere Schäden sein. Die Injektion des Schmiermittels kann eine Nekrose oder sogar den Verlust von Gliedmaßen hervorrufen. Bei einer Injektion muss man in jedem Fall sich sofort beim Arzt melden. Vor Beginn der Installation, des Funktionsbetriebes, der Reparatur, Wartung und Änderung des Zubehörs oder bei einem Betrieb in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges muss man auf Grund vieler Gefahren die Sicherheitsanleitung durchlesen und verstehen.
Die Nichtausführung obiger Tätigkeiten kann ernsthafte Körperverletzungen zur Folge haben. Die Installation, Regelung und Montage der Druckluftwerkzeuge darf nur durch qualifiziertes und geschultes Personal ausgeführt werden. Verändern Sie kein Druckluftwerkzeug. Die Modifikationen können die Effektivität sowie das Sicherheitsniveau verringern bzw. das Risiko des Werkzeugbedieners erhöhen. Werfen Sie die Sicherheitsanleitung nicht weg, man muss sie dem Bediener des Werkzeuges übergeben. Verwenden Sie kein Druckluftwerkzeug, wenn es beschädigt ist.
Es ist erforderlich, dass die Werkzeugbediener und das Servicepersonal entsprechende Schulungen im Bereich der Handhabung des Werkzeuges bzw. der Reparaturen durchlaufen.
Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase als Druckluft ist verboten.
Die Anwendung anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, Feuer hervorrufen oder es droht eine Explosion.
Nach dem Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss man den notwendigen Raum für den Schlauch beachten, um Schäden am Schlauch oder den Verbindern zu vermeiden.
Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Lüftung vorhanden sein. Das Fehlen einer solchen Lüftung kann die Ursache für eine Gesundheitsgefährdung sein, Feuer hervorrufen oder es droht eine Explosion.
Das Werkzeug darf nicht in explosiver Atmosphäre eingesetzt werden.
Das Werkzeug muss man weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwenden, da dies seine Beschädigung oder eine Funktionsverschlechterung hervorrufen kann.
Beachten Sie auch die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Arbeiten mit Sprühmaterialien; verwenden Sie entsprechend ausgewählte persönliche Schutzmittel, wie Brillen, Masken und Handschuhe.
Während des Betriebes und auch der Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko des Einatmens geringer Mengen des Sprüh- oder Konservierungsmittels, hervorgerufen durch:
- keine ausreichende natürliche oder erzwungene Belüftung,
- nicht richtiger Zerstäubungsluftdruck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- falscher Abstand zwischen der Düse des Werkzeuges und der Aplikationsstelle des Sprühmittels; den Abstand muss man in Abhängigkeit von der Art des zu verwendenden Mittels wählen,
- das Einatmen der Lösungsmitteldäpfe oder anderer Gefahrenstoffe,
- nicht richtigen Gebrauch, z.B. durch die Anwendung des falschen Sprühmittels.

Das montierte Druckluftsystem darf nicht ohne Aufsicht einer für die Bedienung berechtigten Person gelassen werden. Der Aufenthalt von Kindern in der Nähe des Druckluftsystems ist nicht zulässig.
Die Versorgung mit Druckluft unter einem hohen Druck kann einen Rückstoß des Werkzeuges in der Gegenrichtung zum Auswerfen des Sprühmaterials hervorrufen. Man muss deshalb besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen mehrfache Verletzungen hervorrufen.
Vor Betriebsbeginn sollte man das Werkzeug ausprobieren. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult werden. Das erhöht in bedeutender Weise die Arbeitssicherheit.
Beachten Sie auch die Empfehlungen des Herstellers der Sprühmaterialien und verwenden Sie diese entsprechend den angegebenen Regeln des persönlichen Schutzes, des Brandschutzes und des Umweltschutzes. Die Nichteinhaltung der Hinweise des Herstellers von Sprühmaterialien kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
Während des Betriebes mit Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Man muss deshalb während des Betriebes oder bei Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um die Gefährdungen, welche die angesammelte Energie der Druckluft hervorrufen kann, zu vermeiden.

Auf Grund der Möglichkeit einer Ansammlung von elektrostatischen Ladungen muss man Messungen durchführen, um zu prüfen, ob nicht eine Erdung des Werkzeuges sowie die Verwendung eines elektrisch ableitenden Fussbodens und/oder der Druckluftanlage notwendig sein wird. Dabei ist es jedoch erforderlich, dass die Messungen und Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.

Der Strahl des Sprühmaterials darf niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle gerichtet werden, weil dadurch ein Brand hervorgerufen werden kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Allgemeine Gebrauchshinweise

Die Pistole ist zur Reinigung mit einem Schaumstrahl bestimmt. Verwenden Sie den Schaumstrahl nicht für andere Zwecke, z.B. zum Löschen.

Verwenden Sie Reinigungsmittel, die für Luftdruck-Reinigungsgeräte entwickelt wurden.

Das Werkzeug ist nur für die Verwendung mit wasserbasierten flüssigen Reinigungsmitteln vorgesehen. Es ist verboten, brennbare Flüssigkeiten wie z.B. Benzin, Dieselöl, Lösungsmittel, Alkohol usw. zu verwenden. Es ist unzulässig, ätzende Flüssigkeiten, Säuren und Basen, auch in verdünnter Form, zu verwenden. Verwenden Sie keine abrasiven Flüssigkeiten, da darin enthaltene Feststoffpartikel das Werkzeug schnell beschädigen können.

Lesen Sie die mit dem Reinigungsmittel gelieferten Anweisungen, bevor Sie es verwenden. Es ist besonders darauf zu achten, wie diese Flüssigkeit verwendet wird (Verdünnung) und welche persönliche Schutzausrüstung bei der Arbeit mit diesem Reinigungsmittel getragen werden sollte. Unabhängig von den Anweisungen des Reinigungsmittel-Herstellers immer Augen- und Gehörschutz, Schutzkleidung mit langen Ärmeln und Beinen sowie Schuhe mit rutschfester Sohle beim Arbeiten mit der Pistole verwenden.

Wenn Sie die Pistole verwenden, vermeiden Sie es, sie zu heftig zu bewegen oder zu schütteln. Wird das Reinigungsmittel im Tank aufgeschäumt, verringert sich die Wirksamkeit der Pistole erheblich. Wenn jedoch das Reinigungsmittel im Tank aufschäumt, warten Sie, bis der Schaum verschwindet und setzen Sie die Arbeit fort.

Vorbereitung zum Betrieb

Wenn der Anschluss für die Druckluftanlage nicht werkseitig an der Pistole montiert ist, schrauben Sie ihn in den Lufteinlass (II). Schrauben Sie den Tank vom Werkzeug ab und füllen Sie ihn mit Reinigungsmittel. Das maximale Fassungsvermögen des Tanks darf nicht überschritten werden. Die Skala ist an der Seitenwand des Tanks sichtbar. Schrauben Sie den gefüllten Tank vorsichtig auf das Werkzeug.

Öffnen Sie das Tankventil. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Hebel sollte sich in der vertikalen Position (III) befinden.

Montage und Austausch der Düse (V)

Achtung! Bevor Sie die Düse montieren oder austauschen, vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug von der Versorgungsanlage getrennt ist. Lösen Sie die Düse aus dem Pistolengehäuse und ersetzen Sie sie durch die zweite Düse aus dem Set. Es ist verboten, die Pistole ohne montierte Düse zu benutzen.

Die Düsen unterscheiden sich in der Breite des Auslasses und erzeugen einen Schaumstrahl unterschiedlicher Breite.

Anschluss des Staubsaugers an die Druckluftanlage

Die Druckluftanlage, die dem Werkzeug Druckluft zuführt, sollte mit einem Filter und einem Druckregler mit Manometer ausgestattet sein. Der Filter reinigt die Luft von Verunreinigungen, die in das Werkzeug gelangen und eine Verschmutzung oder Beschädigung des Werkzeuges verursachen könnten. Der Druckregler mit Manometer ermöglicht es, den Druck der Druckluftanlage auf ein für das Werkzeug sicheres Niveau zu begrenzen. Stellen Sie eine Schmiervorrichtung nicht in eine Druckluftanlage, die dem Werkzeug Druckluft zuführt. Das Werkzeug sollte an eine andere Anlage angeschlossen werden als die Anlage, die den schmierpflichtigen Werkzeugen, beispielsweise mit einem Motor, Druckluft zuführt.

Reinigung

Richten Sie den Düsenauslass auf die Stelle des Schaumauftrags, drücken und halten Sie dann den Auslöser des Werkzeuges gedrückt. Warten Sie, bis der Schaum aus dem Düsenauslass zu fließen beginnt. Lassen Sie den Auslöser los, um die Schaumbildung zu stoppen.

Das Werkzeug hat keine Saugleistungseinstellung, der Versorgungsdruck beeinflusst jedoch die Leistung. Der maximale Versorgungsdruck sollte nicht überschritten werden.

Schließen Sie nach Beendigung der Arbeiten das Tankventil, trennen Sie dann das Werkzeug von der Versorgungsanlage und führen Sie die Wartung durch. Das Schließen des Tankventils erfolgt durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Hebel sollte sich in der horizontalen Position (IV) befinden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Schrauben Sie den Tank nach Beendigung der Arbeiten vorsichtig ab und füllen Sie das Reinigungsmittel in einen separaten Behälter. Wenn eine Entsorgung des Reinigungsmittels erforderlich ist, befolgen Sie die mit dem Reinigungsmittel gelieferten Anweisungen. Spülen Sie den Tank der Pistole gründlich mit Wasser ab, füllen Sie ihn dann mit sauberem Wasser und setzen Sie ihn in die Pistole ein. Schließen Sie die Pistole an die Versorgungsanlage an, öffnen Sie das Ventil, richten Sie den Düsenauslass an einen sicheren Ort, z.B. einen Eimer, und drücken Sie den Auslöser. Halten Sie den Auslöser gedrückt, bis kein Schaum mehr aus dem Düsenauslass austritt. Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Tank und das Innere der Pistole. Wird bei der nächsten Verwendung der Pistole ein anderes Reinigungsmittel verwendet, können die Reste des vorherigen Reinigungsmittels mit dem Reinigungsmittel reagieren und das Produkt und/oder die zu reinigende Oberfläche beschädigen. Gemischte Reinigungsmittel können auch eine Substanz bilden, die eine Gefahr für die Gesundheit des Benutzers darstellt. Nachdem Sie das Innere der Pistole gereinigt haben, entfernen Sie den Tank, lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab und lassen Sie die Pistole und den Tank vollständig trocknen.

Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Griffe und Abdeckungen sind z.B. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), einem Pinsel oder einem trockenen Tuch ohne Verwendung von Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten zu reinigen. Reinigen Sie die Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Пистолет используется для мытья с помощью струи активной пены, генерированной с помощью сжатого воздуха. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо прочитать руководство и сохранить его.

За любой ущерб и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, находящихся в настоящем руководстве, поставщик не несет ответственности. Использование устройства не по назначению, приводит к потере права пользователя на гарантийное обслуживание, также из-за несоблюдения условий договора.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Пистолет поставляется в комплекте, но он требует выполнения подготовительных операций, описанных в дальнейшей части руководства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		YT-23641
Масса без мешка и насадок	[кг]	0,76
Диаметр воздушного патрубка (PT)	[мм / "]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга (внутренний), подающего воздух	[мм / "]	10 / 3/8
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,62
Необходимый расход воздуха	[л/мин.]	113
Вместимость бака	[л]	1
Звуковое давление L_{pA}	[дБ(А)]	85 ± 3
Звуковая мощность L_{wA}	[дБ(А)]	96 ± 3
Вибрации	[м/с^2]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещается направлять инструмент на людей - покровные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу. Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности.
Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещается модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить опасности, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента. Запрещается использовать поврежденный пневматический инструмент.
Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройства.
Запрещается использовать какой-либо другой газ вместо сжатого воздуха.
Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.
При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует предусмотреть свободное место, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.
На рабочем месте необходимо обеспечить эффективную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.
Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.
Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.
Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.
Во время работы и технического обслуживания существует риск поглощения частиц распыляемого средства или консерванта, вызванный:
- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией, - неправильным давлением распыления, - недостаточной оптимизацией параметров распыления для уменьшения загрязнения, - несоответствующим расстоянием между соплом инструмента и местом нанесения распыляемого материала (расстояние следует выбирать в зависимости от типа используемого материала), - поглощением паров растворителя или других опасных веществ, - неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующего распыляемого материала.
Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без присмотра компетентного сотрудника. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.
Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном направлению распыления покровного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.
Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы.
Следует соблюдать рекомендации производителя распыляемых материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя распыляемых материалов может привести к серьезным травмам.
Для определения совместимости с применяемыми распыляемыми материалами перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.
При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время

работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.
Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.
Категорически запрещается направлять струю распыляемого материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Общие рекомендации по использованию устройства
Пистолет пенообразователь предназначен для мойки с помощью струи пены. Запрещается использовать струю пены для других целей, например, для тушения.
Используйте моющие средства, предназначенные для пневматический устройств для мойки.
Устройство предназначено только для работы с водными растворами моющих средств. Запрещается использовать легковоспламеняющиеся жидкости, например, бензин, дизельное топливо, растворители, спирт и т. д. Запрещается использовать едкие жидкости, кислоты и щелочи, в том числе разбавленные. Не используйте абразивные жидкости, так как наличие твердых частиц в таких жидкостях может привести к быстрому повреждению насоса.
Перед использованием моющего средства ознакомьтесь с приложенной к нему информацией. Особое внимание обратите на способ использования жидкости (разбавление), и на то, какие средства индивидуальной защиты необходимо использовать при работе с моющим средством. Независимо от рекомендаций производителя моющего средства, при работе с пистолетом всегда используйте средства защиты органов слуха и зрения, защитную одежду с длинными рукавами и штанинами, а также обувь с нескользящей подошвой.
При обслуживании пистолета не делайте слишком резких движений и не трясите ним. Если моющее средство, находящееся в баке, будет вспененным, эффективность пистолета значительно уменьшится. Однако, если моющее средство в баке вспенится, подождите до исчезновения пены, и возобновите работу.

Подготовка к работе
Если разъем пневматической системы не был установлен на пистолете на заводе, ввинтите его во впускное отверстие для воздуха (II).
Отвинтите бак от устройства и заполните его моющим средством. Не превышайте максимально объема бака. Измерительная шкала на боковой стенке бака. Заполненный бак прикрутите осторожно к устройству.
Откройте клапан бака. Поверните рычаг до упора против часовой стрелки, рычаг должен находиться в вертикальном положении (III).

Установка и замена сопла (V)
Внимание! Перед установкой или заменой сопла убедитесь в том, что устройство отключено от электросети. Отвинтите форсунку от корпуса пистолета и в его место ввинтите второе сопло из комплекта. Запрещается использовать пистолет без установленного сопла. Форсунки различаются по ширине выходного отверстия и позволяют получать поток пены различной ширины.

Подключение пылесоса к системе сжатого воздуха
Пневматическая система, подающая сжатый воздух в устройство, должна быть оснащена фильтром и редуктором с манометром. Фильтр позволит очистить воздух от загрязняющих веществ, которые могли бы попасть внутрь устройства и привести к загрязнению или повреждению устройства. Редуктор с манометром позволит ограничить давление в пневматической системе к уровню, безопасному для устройства. Не устанавливайте смазочное устройство в системе, подающей сжатый воздух. Устройство должно быть подключено к другой системе, чем система, подающая воздух в устройство, требующее смазки, например, оснащенное двигателем.

Очистка
Направьте выходное отверстие сопла на место нанесения пены, а затем нажмите и удерживайте спуск устройства. Подождать до тех пор, пока пена начнет вытекать из выпускного отверстия сопла. Освобождение спуска приведет к остановке образования пены.
У устройства нет регулировки силы тяги, однако значение подаваемого давления оказывает влияние на производительность. Не превышайте максимального давления подаваемого воздуха.
После окончания работы закройте клапан бака, затем отсоедините кабель питания устройства от электросети и приступите к техническому уходу. Закрытие клапана бака осуществляется перемещением рычага до упора по часовой стрелке. Рычаг должен находиться в горизонтальном положении (IV).

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

По окончании работы осторожно отвинтите бак и слейте моющее средство в отдельную емкость. Если необходима утилизация моющего средства, следуйте указаниям, прилагаемым к моющему средству. Промойте тщательно водой бак пистолета, а затем заполните его чистой водой и закрепите на нем пистолет. Подключите пистолет к системе питания, откройте клапан, направьте выходное отверстие сопла на безопасное место, например, в ведро, и нажмите на спуск. Нажимайте на спуск до тех пор, пока из выпускного отверстия форсунки перестанет вытекать пена.
Очищайте бак и внутреннюю часть пистолета после каждого их использования. Если при следующем использовании пистолета будет использовано другое моющее средство, остатки предыдущего моющего средства могут вступить в реакцию с новым моющим средством и нанести ущерб самому моющему средству и/или очищаемой поверхности. Смешанные моющие средства могут также образовать вещество, которое может представлять опасность для здоровья пользователя. После очистки внутренней части пистолета извлеките бак, опорожните его от воды и позвольте пистолету и баку полностью высохнуть.
Корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, рукоятки и кожуха очистите, например, с помощью струи воздуха (при давлении не более 0,3 МПа), с помощью кисти или сухой ткани без использования химических средств и чистящих жидкостей. Оснастку и рукоятки очищайте с помощью сухой чистой ткани.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТУ

Пістолет використовується для очищення, потоком активної піни, виготовленої з миючого засобу під впливом стисненого повітря. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією по його експлуатації і зберегти для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням призводить до втрати прав користувача по гарантії виробників і по законної гарантії.

ОСНАЩЕННЯ

Пістолет поставляється в комплектному стані, але вимагає проведення підготовки, описаної в подальшій частині керівництва.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		YT-23641
Маса без мішка і насадок	[кг]	0,76
Діаметр повітряного патрубка (PT)	[мм / „]	6,3 / 1/4
Діаметр повітряного шланга (внутрішній)	[мм / „]	10 / 3/8
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,62
Необхідний потік повітря	[л/хв]	113
Ємність бака	[л]	1
Акустичний тиск L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Акустичний потужність L_{pA}	[dB(A)]	96 ± 3
Вібрації	[м/с^2]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - покривні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травм та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря. Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безліч небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки.
Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, налаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджений пневматичний інструмент.
Необхідно , щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою.
Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.
Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху.
При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів.
На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух.
Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
Інструмент необхідно використовувати здаля від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності.
Потрібно дотримуватися загальних правил з техніки безпеки при виконанні робіт з матеріалами, що розпилюються, і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.
Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток матеріалу, що розпилюється, або консерванту, що може бути спричинене:
- недостатньою гравітаційною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом інструмента та місцем розпилення матеріалу (відстань слід вибирати залежно від типу матеріалу, що застосовується),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., невідповідний тип матеріалу, що розпилюється.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.
Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку розпилення матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм.
Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи.
Слід дотримуватися рекомендацій виробника матеріалів, що розпилюються, і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника покривних матеріалів може призвести до серйозних травм.
Для визначення сумісності з застосовуваними покривними матеріалами перелік матеріалів, що використовуються в інструменті, може бути представлений на вимогу.
При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря.
Враховуючи можливість накопичення електростатичних

зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією.

Категорично заборонено направляти струмінь матеріалу, що розпилюється, на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Загальні інструкції щодо використання

Пістолет призначений для очищення пінострумом. Не використовуйте струмінь піни для інших цілей, наприклад, для гасіння.

Використовувати миючі засоби, призначені для пневматичного очисного обладнання.

Засіб призначений лише для використання з миючими засобами на рідкій основі. Забороняється використовувати легкозаймисті рідини, наприклад, бензин, дизельне паливо, розчинники, спирт тощо. Не використовуйте абразивні рідини, тверді частинки, присутні в такій рідині, швидко пошкодять інструмент

Перш ніж користуватися миючим засобом, прочитайте інформацію, що постачається з ним. Особливу увагу слід звернути на спосіб використання рідини (розведення) та на те, які засоби індивідуального захисту потрібно використовувати під час роботи з миючим засобом. Незалежно від інструкцій виробника миючих засобів, завжди використовуйте засоби захисту очей і слуху, захисний одяг з довгими рукавами і штанинами, а також взуття з нековзною підошвою при роботі з пістолетом.

Використовуючи пістолет, уникайте переміщення чи струшування його занадто різко. Якщо миючий засіб в резервуарі спіниться, ефективність пістолета значно знизиться. Однак якщо миючий засіб в резервуарі спіниться, зачекайте, поки піна зникне, і продовжте роботу.

Підготовка до роботи

Якщо роз'єм пневматичної системи не був приєднаний до пістолета на заводі, вкрутіть його у впускний отвір повітря (II).

Відкрутіть ємність від інструменту і наповніть його миючим засобом. Не перевищуйте максимальну ємність бака. На боковій стінці бака видно риску. Обережно накрутіть наповнений контейнер на інструмент.

Відкрийте клапан бака. Повертайте важіль проти годинникової стрілки, поки він не зупиниться, важіль повинен знаходитися у вертикальному положенні (III).

Монтаж і заміна насадок (V)

Попередження! Перш ніж встановлювати або замінювати насадку, переконайтесь, що інструмент відключений від джерела живлення. Насадку слід відкрутити від корпусу пістолета і на його місце прикрутити другу насадку з комплекту. Забороняється користуватися пістолетом без встановленої насадки. Насадки відрізняються шириною випускного отвору і дозволяють отримати піноструми різної ширини.

Підключення пилососа до системи стисненого повітря

Пневматична установка подачі стисненого повітря для інструменту повинна бути обладнана фільтром і редуктор з манометром. Фільтр дозволить очистити повітря від забруднень, які можуть потрапити всередину інструменту і привести до забруднення або пошкодження інструменту. Редуктор з манометром дозволить обмежити тиск пневматичної системи до рівня, безпечного для інструменту. Не кладіть мастильний пристрій у систему подачі стисненого повітря. Інструмент повинен бути підключений до окремої установки, ніж установка, що подає повітря до інструментів, що потребують змащування, наприклад, обладнаних мотором.

Очищення.

Напряміть насадку на місце нанесення піни, а потім натисніть і утримуйте курок інструмента. Зачекайте, поки піна почне виходити з насадки. Зниження тиску на пуск зупинить виробництво піни.

Інструмент не має регулювання сили тяги, проте величина тиску живлення впливає на силу тяги. Не перевищуйте максимального тиску живлення.

Закінчивши роботу, закрийте клапан резервуара, потім відключіть інструмент від системи живлення та приступайте до обслуговування. Замикання клапана бака здійснюється обертанням важеля за годинниковою стрілкою до упору. Важіль повинен знаходитися в горизонтальному (IV) положенні.

ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Закінчивши роботу, обережно відкрутіть ємність і перелийте миючий засіб в окрему ємність. Якщо потрібне видалення миючого засобу, дотримуйтесь інструкцій, наданих із миючим засобом. Ретельно промийте резервуар водою, після чого наповніть його чистою водою та встановіть на пістолет. Підключіть пістолет до системи подачі, відкрийте клапан, направте випускний патрубок у безпечне місце, наприклад, у відро, і натисніть курок. Спусковий механізм слід тримати до тих пір, поки піна не перестане витікати з виходу сопла. Резервуар і всередині пістолета повинні бути очищені після кожного використання. Якщо при наступному використанні пістолета використовується інший миючий засіб, залишки попереднього миючого засобу можуть вступити в реакцію з попереднім миючим засобом і пошкодити виріб та / або поверхню, що очищається. Змішані миючі засоби також можуть створити речовину, яка загрожує здоров'ю користувача. Після очищення внутрішньої частини пістолета вийміть резервуар, спорожніть її водою і дайте пістолету і баку повністю висохнути.

Корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Інструменти та тримачі Очистити сухою чистою тканиною.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Pistoletas naudojamas valymui naudojant aktyviųjų putų srautą, gaunamą iš ploviklio, veikiant suslėgtam orui. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

KOMPLEKTACIJA

Pistoletas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš pradedant darbą jis turi būti paruoštas pagal žemiau pateiktą naudojimo instrukciją.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-23641
Masė be maišo ir antgalių	[kg]	0,76
Oro jungties diametras (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Oro privedančios žarnos diametras (vidinis)	[mm / "]	10 / 3/8
Maksimalus darbo slėgis	[MPa]	0,62
Rekomenduojamas oro srautas	[l/min]	113
Bako talpa	[l]	1
Akustinis slėgis L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Akustinė galia L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibracijos	[m/s^2]	< 2,5

DARBO SAUGOS NURODYMAI

Niekada nenukreipti įrankio išėjimo angos žmonių kryptimi – dangų medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimų bei kitokių traumų priežastis Tepalo įpurškimas po oda gali sukelti audinio apmirimą arba net galūnės praradimą. Įpurškimo po oda atveju būtina nedelsiant kreiptis pagalbos į medicinos punktą. Prieš pradedant įrankį instaliuoti, su juo dirbti, taisyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba išvis dirbant arti pneumatinio įrankio, dėl daugelio su šiuo įrankiu susijusių pavojų, būtina perskaityti ir suprasti jo saugaus eksploatavimo principus.
To nepadarius, gresia rimtų kūno pažeidimų pavojus. Pneumatinių įrenginių instaliavimą, reguliavimą bei montavimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir atitinkamai apmokytas personalas. Pneumatinio įrankio modifikavimas yra draudžiamas. Modifikavimai gali sumažinti įrankio efektyvumą bei jo saugumą ir padidinti įrankio operatoriaus atžvilgiu pavojaus riziką. Saugos instrukcijos neišmesti, reikia ją perduoti įrankio operatoriui. Pneumatinio įrankio nenaudoti, jeigu jis yra pažeistas arba netvarkingas.
Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų atitinkamai apmokyti šio įrenginio eksploatavimo bei taisymų srityje.
Draudžiama su įrankiu naudoti vietoj suslėgto oro bet kokias kitas dujas.
Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus kūno pažeidimus, gali sukelti gaisrą arba sprogimo pavojų.
Prijungiant įrankį prie suslėgto oro įrangos, reikia atsižvelgti į ertmę reikalingą žarnai, kad išvengti jos, arba jungčių pažeidimo.
Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Gerai veikiančios ventiliacijos stoka gali kelti pavojų sveikatai, būti gaisro arba sprogimo priežastimi.
Įrankis nėra skirtas dirbti potencialiai sprogstamoje atmosferoje.
Įrankį reikia naudoti toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, kadangi šie gali sukelti jo pažeidimą arba pabloginti įrankio funkcionavimą.
Dirbant su purškiamomis medžiagomis, laikytis bendrų saugos principų, naudoti atitinkamai pritaikytas asmeninės apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.
Darbo su įrankiu metu arba atliekant konservavimo darbus, gresia purškiamos priemonės dalelių įkvėpimo rizika, kurią sukelia:
- nepakankama natūrali arba priverstinė ventiliacija,
- netinkamas atomizuojantis slėgis,
- nepakankamas pulverizavimo parametrų optimizavimas suteršimo sumažinimo tikslu,
- netinkamas atstumas tarp įrankio purkštuko ir purškiamos priemonės nusėdimo paviršiaus, šį atstumą reikia parinkti priklausomai nuo taikomos priemonės tipo,
- tirpiklio garų arba kitų pavojingų medžiagų įkvėpimas,
- ydinga purškimo priemonė, pvz. netinkamos purškimo priemonės panaudojimas.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės sistemos be jį aptarnauti įgalioto asmens priežiūros. Arti sumontuotos pneumatinės įrangos neprileisti vaikų.
Reikia turėti omenyje, kad dideliu slėgiu suslėgtu oru maitinamas įrankis gali būti atmuštas priešinga kryptimi negu purškiamos medžiagos purškimo kryptis. Yra būtinas ypatingas atsargumas, kadangi įrankio atmušimo jėgos, tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugkartinius sužeidimus.
Prieš pradedant įrankį eksploatuoti, rekomenduojama jį pirmiau išbandyti. Rekomenduojama, kad ketinantys dirbti pneumatiniu įrankiu asmenys anksčiau būtų tinkamai apmokyti. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą.
Laikytis purškiamų medžiagų gamintojo rekomendacijų ir taikyti jas atitinkamai su nurodytais asmeninės apsaugos, priešgaisrinės apsaugos ir aplinkosaugos principais. Purškiamos medžiagos gamintojo rekomendacijų nepaisymas gali būti rimtų kūno pažeidimų priežastis.
Tam, kad nustatyti suderinamumą su naudojamomis purškiamomis medžiagomis, įrankio pagaminimui panaudotų medžiagų sąrašas, pareikalavus, bus prieinamas.
Dirbant su suslėgtu oru, visoje sistemoje kaupiasi energija. Todėl, turint omenyje pavojų, kokį gali sukelti suslėgto oro sukaupta energija, atsargumas yra būtinas kaip darbo, taip ir pertraukų metu.
Dėl elektrostatinių krūvių kaupimosi, būtina atlikti pamatavimus, kad nustatyti, ar nėra būtina įrankį įžeminti, panaudoti elektros krūvius išsklaidančio pagrindo ir/arba pačios suslėgto oro įrangos įžeminimo. Reikalaujama, kad tokius pamatavimus bei apsauginės įrangos sumontavimą atliktų atitinkamas kvalifikacijas turintis personalas.
Niekada purškiamos medžiagos srauto nekreipti į šilumos arba ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Bendrosios rekomendacijos įrankio naudojimui
Pistoletas skirtas valymui su putų srautu. Nenaudokite putų srauto kitiems tikslams, pvz., gesinimui.

Naudokite ploviklių skirtų pneumatinei valymo įrangai.
Įrankis skirtas naudoti tik su skystomis, vandens pagrindu pagamintomis skalbimo priemonėmis. Draudžiama naudoti degius skysčius, pvz., benziną, dyzeliną, tirpiklius, alkoholį ir kt. Draudžiama naudoti šarminius skysčius, rūgštis, bazes, įskaitant atskiestus. Nenaudokite abrazyvinių skysčių, tokioje skystyje esančios kietos dalelės greitai sugadins įrankį.
Prieš naudojant ploviklį perskaitykite su juo susijusią informaciją. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas skysčio naudojimo būdui (skiedimui) ir tam, kokias asmenines apsaugos priemones reikia naudoti dirbant su plovikliu. Nepriklausomai nuo ploviklio gamintojo nurodymų, dirbdami su pistoletu, visada naudokite akių ir klausos apsaugos priemones, apsauginius drabužius ilgomis rankovėmis ir klešnėmis, taip pat avalynę su neslidžiais padais.
Dirbdami su pistoletu, venkite juo staigiai judėti ar purtyti. Jei ploviklis bake putoja, pistoleto efektyvumas žymiai sumažės. Tačiau jei ploviklis bake putos, palaukite, kol putos išnyks, ir sulėtinkite darbą.

Paruošimas darbui
Jei pneumatinės sistemos jungtis nebuvo pritvirtinta prie pistoleto gamykliškai, įsukite ją į oro įleidimo angą (II).
Atsukite baką nuo įrankio ir užpildykite jį plovikliu. Neviršykite nurodytos talpyklos talpos. Skalė matoma ant bako šoninės sienelės. Atsargiai prisukite užpildytą baką ant įrankio.
Atidaryti rezervuaro vožtuvą. Sukite svirtį prieš laikrodžio rodyklę, kol ji sustos, svirtis turėtų būti vertikalioje padėtyje (III).

Purkštuko surinkimas ir iškeitimas (V)
Įspėjimas! Prieš montuodami ar keičiant purkštuką, įsitikinkite, kad įrankis atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Purkštuką reikia atsukti nuo pistoleto korpuso ir vietoje jo prisukti antrą purkštuką. Draudžiama naudoti pistoletą be sumontuoto purkštuko. Purkštukai skiriasi išleidimo angos pločiu ir leidžia gauti skirtingo pločio putų srautą.

Dulkių siurblio prijungimas prie suspausto oro sistemos
Suspaustą orą įrankiui tiekiančioje pneumatinėje sistemoje turėtų būti įrengtas filtras ir reduktorius su manometru. Filtras leis išvalyti oro nešvarumus, kurie gali patekti į įrankio vidų ir užteršti ar sugadinti įrankį. Reduktorius su manometru leis apriboti pneumatinės sistemos slėgį iki įrankiui saugaus lygio. Suspausto oro tiekimo sistemoje negalima dėti tepimo įtaiso. Įrankis turėtų būti prijungtas prie atskiros sistemos, o ne prie sistemos tiekiančios orą įrankiams, kuriuos reikia tepti, pvz., su varikliu.

Valymas
Nukreipkite purkštuko išleidimo angą putų užtepimo vietos krytimi, tada paspauskite ir palaikykite įrankio gaiduką. Palaukite, kol putos pradės eiti iš purkštuko išleidimo angos. Atleidus gaiduko slėgį, putos nebus gaminamos.
Įrankyje nėra siurbimo jėgos reguliavimo, tačiau maitinimo slėgio dydis daro įtaką efektyvumui. Negalima viršyti didžiausio maitinimo slėgio.
Baigus darbą, uždarykite bako vožtuvą, tada atjunkite įrankį nuo maitinimo sistemos ir tęskite techninę priežiūrą. Bako vožtuvo uždarymas atliekamas pasukant svirtį iki pasipriešinimo laikrodžio rodyklės kryptimi. Svirtis turėtų būti horizontalioje padėtyje (IV).

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Baigus darbą atsargiai atsukite baką ir supilkite ploviklį į atskirą indą. Jei reikia pašalinti ploviklį, vykdykite su plovikliu pateiktas instrukcijas. Kruopščiai nuplaukite pistoleto baką vandeniu, tada užpildykite švariu vandeniu ir pritvirtinkite prie pistoleto. Prijunkite pistoletą prie tiekimo sistemos, atidarykite vožtuvą, nukreipkite purkštuko išleidimo angą į saugią vietą, pvz., kibirą, ir paspauskite gaiduką. Gaiduką reikia laikyti tol, kol iš purkštuko išleidimo angos nustos putoti. Po kiekvieno naudojimo baką ir pistoleto vidų reikia išvalyti. Jei kitą kartą naudojant pistoletą bus naudojamas kitoks ploviklis, dabar naudojimo ploviklio likučiai gali reaguoti su ankstesniu plovikliu ir sugadinti valomą produktą ir (arba) paviršių. Sumaišyti plovikliai taip pat gali sukurti medžiagą, kuri kels pavojų vartotojo sveikatai. Išvalius pistoleto vidų, išimkite baką, išpilkite iš jo vandenį ir leiskite pistoletui ir bakui visiškai išdžiūti.
Korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valyti sausu, švariu skudurėliu.

INSTRUMENTA APRAKSTS

Pistole ir paredzēta mazgāšanai ar aktīvu putu strūklu, kas tiek veidota no mazgāšanas līdzekļa saspiestā gaisa ietekmē. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms instrumenta lietošanas sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušās instrumenta lietošanas, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

APRĪKOJUMS

Pistole tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr ir jāveic sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālākā instrukcijas daļā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-23641
Svars bez maisiņa un uzgaļiem	[kg]	0,76
Gaisa pieslēguma diametrs (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekšējais)	[mm/"]	10 / 3/8
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,62
Nepieciešamā gaisa plūsma	[l/min]	113
Tvertnes tilpums	[l]	1
Akustiskais spiediens L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Akustiskais spiediens L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrācijas	[m/s^2]	< 2,5

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiests gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļās nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu. Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru mainīšanas, vai strādājot pie pneimatisko ierīci, daudzu risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju.
Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainošanu. Pneimatisku instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta.
Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.
Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiesta gaisa vietā.
Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksplozīju.
Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojātu šļūteni vai savienojumu.
Uz darba vietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksplozīju.
Ierīce nav paredzēta darbam sprādziennedrošā atmosfērā.
Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.
Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar smidzināšanas materiāliem un lietot attiecīgi uzlasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem., brilles, maskas un dūraiņus.
Darba laikā vai konservācijas procedūru laikā smidzināšanas materiāla vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:
- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp ierīces sprauslu un smidzināšanas materiāla aplikācijas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smidzināšanas materiāla veidu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem., neattiecīgas smidzināšanas materiāla lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērnus pie samontēto pneimatisko sistēmu.
Barošana ar saspiesto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretēji smidzināšanas materiāla izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.
Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.
Ievērot smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.
Lai konstatētu sakritību ar lietotiem smidzināšanas materiāliem, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc pieprasījuma.
Darba ar saspiesto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairotos no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiesta gaisa enerģijas sakrāšanu.
Sakarā ar elektrostatisku lādiņu krāšanas iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls.
Nekad nedrīkst novirzīt smidzināšanas materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Vispārīgie norādījumi par instrumenta lietošanu
Pistole ir paredzēta mazgāšanai ar putu strūklu. Putu strūklu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, piemēram, uguns dzēšanai. Izmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti pneimatiskajām mazgāšanas ierīcēm.
Instruments ir paredzēts tikai lietošanai ar šķidriem mazgāša-

nas līdzekļiem uz ūdens bāzes. Nedrīkst izmantot jebkādus citus viegli uzliesmojošus šķidrumus, piemēram, benzīnu, dīzeļdegvielu, šķīdinātājus, spirtus u. tml. Nedrīkst izmantot kodīgus šķidrumus, skābes, sārmus (tostarp izšķīdinātus). Nedrīkst izmantot abrazīvus līdzekļus. Cietas daļiņas, ko satur šāds šķidrums, var ātri novest pie instrumenta bojāšanas.
Pirms mazgāšanas līdzekļa lietošanas iepazīstieties ar tam pievienoto informāciju. Pievērsiet īpašu uzmanību šķidruma lietošanas veidam (atšķaidījums) un individuālās aizsardzības līdzekļiem, kas jāizmanto mazgāšanas līdzekļa lietošanas laikā. Neatkarīgi no mazgāšanas līdzekļa ražotāja norādījumiem pistoles lietošanas laikā vienmēr izmantojiet acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus, aizsargapģērbu ar garām piedurknēm un starām un apavus ar pretslīdes zoli.
Pistoles lietošanas laikā izvairieties no pārāk straujas tās kustināšanas vai kratīšanas. Ja tvertnē esošais mazgāšanas līdzeklis ir saputojies, pistoles efektivitāte ievērojami samazinās. Ja mazgāšanas līdzeklis tvertnē ir saputojies, pagaidiet, līdz putas izzūd un atsāciet darbu.

Sagatavošana darbībai
Ja pneimatiskās sistēmas pieslēgums nav oriģināli nostiprināts pie pistoles, ieskrūvējiet to gaisa ieejā (II).
Atskrūvējiet tvertni no instrumenta un uzpildiet to ar mazgāšanas līdzekli. Nepārsniedziet maksimālo tvertnes tilpumu. Skala ir redzama uz tvertnes sānu sienas. Piesardzīgi pieskrūvējiet uzpildīto tvertni pie instrumenta.
Atveriet tvertnes vārstu. Pagrieziet sviru līdz pretestībai pulksteņrādītāja virzienā, svirai ir jābūt vertikālā stāvoklī (III).

Sprauslas uzstādīšana un nomaiņa (V)
Brīdinājums! Pirms sprauslas uzstādīšanas vai nomaiņas pārliecinieties, ka instruments ir atslēgts no gaisa padeves sistēmas. Atskrūvējiet sprauslu no pistoles korpusa un ieskrūvējiet tās vietā otru sprauslu no komplekta. Nedrīkst lietot pistoli bez uzstādītās sprauslas. Sprauslas atšķiras viena no otras ar izejas platumu un ļauj panākt strūklas pienu ar dažādu platumu.

Putekļu sūcēja pieslēgšana saspiestā gaisa sistēmai
Pneimatiskajai sistēmai, kas padod saspiesto gaisu ir jābūt aprīkotai ar filtru un reduktoru ar manometru. Filtrs ļauj tīrīt gaisu no netīrumiem, kas varētu iekļūt instrumenta iekšā un nosmērēt vai bojāt instrumentu. Reduktors ar manometru ļauj ierobežot pneimatiskās sistēmas spiedienu līdz ierīcei drošam līmenim. Neievietojiet eļļošanas ierīci saspiestā gaisa padeves sistēmā. Pieslēdziet instrumentu atsevišķai sistēmai, kas nav gaisa padeves sistēma instrumentiem, kuri prasa eļļošanu, piemēram, ar dzinēju aprīkotiem instrumentiem.

Tīrīšana
Vērsiet sprauslas izeju putu uzklāšanas vietā, pēc tam nospiediet un paturiet nospiestu instrumenta mēlīti. Pagaidiet, līdz putas sāk izdalīties no sprauslas izejas. Atlaižot spiedienu uz mēlīti, tiek apturēta putu veidošana.
Instruments nav aprīkots ar sūkšanas spēka regulēšanas iespēju, taču saspiestā gaisa padeves spiediens ietekmē veiktspēju. Nepārsniedziet maksimālo saspiestā gaisa padeves spiedienu.
Pēc darba pabeigšanas aizveriet tvertnes vārstu, pēc tam atslēdziet instrumentu no gaisa padeves sistēmas un veiciet tehnisko apkopi. Lai aizvērtu vārstu, pagrieziet sviru līdz pretestībai pulksteņrādītāja virzienā. Svirai ir jābūt horizontālā stāvoklī (IV).

TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Pēc darba pabeigšanas piesardzīgi atskrūvējiet tvertni un izlejiet mazgāšanas līdzekli atsevišķā tvertnē. Mazgāšanas līdzekļa utilizācijas nepieciešamības gadījumā rīkojieties atbilstoši informācijai, kas pievienota mazgāšanas līdzeklim. Rūpīgi izskalojiet pistoles tvertni ar ūdeni, pēc tam uzpildiet to ar tīru ūdeni un uzstādiet to pistolē. Pieslēdziet pistoli gaisa padeves sistēmai, atveriet vārstu, vērsiet sprauslas izeju drošā vietā, piemēram, spainī, un nospiediet mēlīti. Turiet mēlīti nospiestu līdz brīdim, kad no sprauslas pārstāj izdalīties putas. Iztīriet tvertni un pistoles iekšpusi pēc katras lietošanas reizes. Ja nākamajā pistoles lietošanas reizē tiek izmantots cits mazgāšanas līdzeklis, iepriekšējā mazgāšanas līdzekļa atliekas var reaģēt ar jauno mazgāšanas līdzekli un novest pie ierīces un/vai tīrītas virsmas bojāšanas. Mazgāšanas līdzekļu samaisīšanas rezultātā var rasties viela, kas rada risku lietotāja veselībai. Pēc pistoles iekšpuses tīrīšanas demontējiet tvertni, iztukšojiet to no ūdens un ļaujiet pistolei un tvertnei pilnībā izžūt. Iztīriet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, rokturus un pārsegus, piemēram, ar saspiestā gaisa plūsmu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un tīrīšanas šķidrumus. Iztīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru audumu.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pistole slouží k čištění proudem aktivní pěny vyrobené z čistícího prostředku pod tlakem stlačeného vzduchu. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Než začnete s nářadím pracovat, přečtěte si celou příručku a uchovejte ji.

Dodavatel neodpovídá za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho zamýšleným použitím, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na záruku a také ke ztrátě práv vyplívajících z nedodržení smlouvy.

VYBAVENÍ

Pistole je dodávána v úplném stavu, ale vyžaduje přípravné kroky popsané v další části této příručky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-23641
Hmotnost bez sáčku a přísavek	[kg]	0,76
Průměr vzduchové přípojky (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Průměr přívodní vzduchové hadice (vnitřní)	[mm / "]	10 / 3/8
Maximální pracovní tlak	[MPa]	0,62
Požadovaný průtok vzduchu	[l/min]	113
Kapacita nádrže	[l]	1
Akustický tlak L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Akustický výkon L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrace	[m/s²]	<2,5

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiřte vývodem z nářadí směrem na lidi – nátěrové hmoty nebo stlačený vzduch by mohly způsobit poškození zdraví nebo jiné úrazy. Vstříknutí nátěrové hmoty do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí nátěrové hmoty do těla je nevyhnutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc. Při práci s pneumatickým nářadím nebo v jeho blízkosti hrozí celá řada rizik. Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a před výměnou nástroje nebo příslušenství je proto třeba přečíst bezpečnostní předpisy a porozumět jim.
Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek vznik vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a školení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy nenechávejte bezdůvodně založené, dejte je k dispozici obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí se nesmí používat.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali patřičné školení zaměřené na obsluhu a opravy zařízení.
Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.
Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.
Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.
Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.
Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.
Nářadí je dovoleno používat pouze v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně; mohlo by totiž dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.
Při práci s materiály nanášenými stříkáním je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodně zvolené osobní ochranné pracovní prostředky jako brýle, masky a rukavice.
Při práci nebo ošetřování a údržbě hrozí riziko vdechnutí částeček materiálu nanášeného stříkáním nebo konzervačního přípravku, co může být způsobeno:
- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nevhodnou optimalizací parametrů rozprašování, jejíž záměrem bylo snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou nářadí a místem aplikace přípravku nanášeného stříkáním; vzdálenost je třeba zvolit podle druhu používaného přípravku,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného přípravku nanášeného stříkáním.

Smontovaný pneumatický systém nikdy nenechávejte bez dozoru osoby oprávněné zařízení obsluhovat. Nedopusťte, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení zdržovaly děti.
Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoku stříkaného materiálu. Proto je třeba zachovávat mimořádnou opatrnost, jelikož síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.
Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto nářadím absolvovaly předepsané přeškolení. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.
Dodržujte pokyny výrobce materiálů nanášených stříkáním a používejte je v souladu s předepsanými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí.
Nedodržování pokynů výrobce materiálů nanášených stříkáním může vést k vážnému poškození zdraví.
K ověření snášenlivosti materiálů použitých k výrobě nářadí s materiály nanášenými stříkáním slouží seznam, který je dostupný na požádání.
Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému akumuluje energie. Proto je třeba během práce a přestávek zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo riziko ohrožení, jaké představuje akumulovaná energie stlačeného vzduchu.
Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je třeba provést měření, zda nebude nutné nářadí uzemnit nebo použít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který elektrostatický náboj odvádí. Je potřebné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.
Nikdy nemiřte proudem materiálu nanášeného stříkáním na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD K POUŽITÍ

Obecná doporučení pro používání nářadí
Pistole je určena k čištění proudem pěny. Nepoužívejte proud pěny k jiným účelům, např. k hašení.
Používejte čisticí prostředky určené pro pneumatická čisticí zařízení.
Nářadí je určeno pouze pro použití s čisticími prostředky na bázi vody. Je zakázáno používat hořlavé kapaliny, např. benzín, naftu, rozpouštědla, alkohol atd. Je zakázáno používat žíravé kapaliny, kyseliny, zásady, včetně ředěných. Nepoužívejte abrazivní kapaliny, pevné částice přítomné v takové kapalině rychle poškodí zařízení.
Před použitím mycího prostředku si přečtěte informace s ním dodané. Zvláštní pozornost by měla být věnována způsobu použití kapaliny (ředění) a tomu, jaké osobní ochranné prostředky by měly být použity při práci s čistícím prostředkem. Bez ohledu na pokyny výrobce čisticího prostředku při práci s pistolí vždy používejte ochranu očí a sluchu, ochranný oděv s dlouhými rukávy a nohavicemi a obuv s protiskluzovou podrážkou.
Při manipulaci s pistolí se nehýbejte příliš ostře ani netřepejte. Pokud se čisticí prostředek v nádrži zpění, účinnost pistole se výrazně sníží. Pokud však čisticí prostředek v nádrži zpění, počkejte, až pěna usedne, a pokračujte v činnosti.

Příprava k práci
Pokud přípojka pneumatického systému nebyla z výroby připojena k pistoli, zašroubujte ji do přívodu vzduchu (II).
Odšroubujte nádrž z nářadí a naplňte ji čisticím prostředkem. Nepřekračujte maximální kapacitu nádrže. Stupnice je viditelná na boční stěně nádrže. Naplněnou nádrž opatrně přišroubujte k nářadí.
Otevřete ventil nádrže. Otáčejte pákou proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví, páka by měla být ve vertikální poloze (III).

Montáž a výměna trysky (V)
Upozornění! Před instalací nebo výměnou trysky se ujistěte, že byl nástroj odpojen od napájení. Tryska by měla být odšroubována z pouzdra pistole a na její místo našroubujte druhou trysku ze sady. Je zakázáno používat pistoli bez namontované trysky. Trysky se liší šířkou výstupu a umožňují vytvářet proud pěny různých šířek.

Připojení vysavače k systému stlačeného vzduchu
Pneumatický systém dodávající stlačený vzduch do nářadí by měl být vybaven filtrem a regulátorem s manometrem. Filtr vyčistí vzduch od nečistot, které by se mohly dostat do nářadí a způsobit znečištění nebo poškození nářadí. Regulátor s manometrem umožní omezit tlak pneumatického systému na úroveň bezpečnou pro nářadí. Do systému přívodu stlačeného vzduchu nevkládejte mazací zařízení. Nářadí by mělo být připojeno k jiné (samostatné) instalaci než k zařízení dodávajícímu vzduch k nástrojům vyžadujícím mazání, např. vybaveným motorem.

Čištění
Nasměrujte výstup trysky na místo aplikace pěny a poté stiskněte a přidržte spoušť nářadí. Počkejte, až pěna začne vytékat z výstupu trysky. Uvolněním tlaku na spoušť se zastaví tvorba pěny.
Nářadí nemá regulaci tahu, avšak velikost přívodního tlaku ovlivňuje výkon. Maximální napájecí tlak by neměl být překročen.
Po ukončení práce uzavřete ventil nádrže, odpojte nářadí od napájení a pokračujte v údržbě. Uzavření ventilu nádrže se provádí otáčením páky ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví. Páka by měla být ve vodorovné (IV) poloze.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po ukončení práce opatrně odšroubujte nádrž a čistící prostředek nalijte do samostatné nádoby. Pokud je nutná likvidace čistícího prostředku, postupujte podle pokynů dodaných s čistícím prostředkem. Nádrž stříkací pistole důkladně opláchněte vodou, poté ji naplňte čistou vodou a namontujte na pistoli. Připojte pistoli k napájecímu systému, otevřete ventil, nasměrujte výstup trysky na bezpečné místo, např. kbelík, a stiskněte spoušť. Spoušť by měla být držena, dokud pěna nepřestane vytékat z výstupu trysky. Po každém použití by měla být nádrž a vnitřek pistole vyčištěny. Pokud se při příštím použití pistole použije jiný prací prostředek, mohou zbytky předchozího čistícího prostředku reagovat s novým čistícím prostředkem a způsobit poškození produktu a/nebo čištěného povrchu. Smíšené čistící prostředky mohou rovněž vytvářet látky, ohrožující zdraví uživatele. Po vyčištění vnitřku pistole vyjměte nádobu, vyprázdněte ji a nechte pistoli a nádrž zcela vyschnout.
Pouzdro, větrací otvory, spínače, rukojeť a kryty je nutné vyčistit např. proudem vzduchu (při tlaku nejvýše 0,3 MPa) kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií a čisticích prostředků. Nářadí a rukojeti čistěte suchou, čistou tkaninou.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Pištoľ je určené na umývanie s použitím aktívnej peny vytvorenej z čistiaceho prostriedku vplyvom stlačeného vzduchu. Správna, bezporuchová a bezpečná činnosť zariadenia závisí od jeho správneho používania, a preto:

Skôr než začnete výrobok používať sa oboznámte s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.

Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania náradia nezhodne s jeho účelom, respektíve následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní uvedených v tejto príručke. Užívateľ následkom používania náradia nezhodne s jeho účelom stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE

Pištoľ sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musia vykonať prípravné práce, ktoré sú opísané v ďalšej časti tejto príručky.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-23641
Hmotnosť bez vrecka a nadstavcov	[kg]	0,76
Priemer prípojky stlačeného vzduchu (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Priemer (vnútorný) hadice privádzajúcej stlačený vzduch	[mm / "]	10 / 3/8
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,62
Požadovaný prietok vzduchu	[L/min]	113
Objem nádrže	[L]	1
Akustický tlak L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Akustický výkon L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrácie	[m/s^2]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy. Vstreknutie náterovej hmoty do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia náterovej hmoty do tela je nutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc. Pri práci s pneumatickým náradím alebo v jeho blízkosti hrozí celý rad rizík. Preto je potrebné pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pred výmenou príslušenstva alebo nástroja prečítať bezpečnostné predpisy a porozumieť im.
Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať oba kvalifikovaní a školení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy nenechávajte bezdôvodne založené, dajte ich k dispozícii obsluhe náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať.
Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali patričné školenie zamerané na používanie a opravy zariadenia.
Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.
Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.
Na pracovisku musí byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.
Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
Náradie sa musí používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu alebo zhoršeniu funkčnosti.
Pri prácach s materiálmi nanášanými striekaním je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené osobné ochranné pracovné prostriedky ako okuliare, masky a rukavice.
Pri práci alebo ošetrovaní a údržbe hrozí riziko vdýchnutia častíc materiálu nanášaného striekaním alebo konzervačného prípravku, čo môže byť spôsobené:
- nedostatočným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nedostatočnou optimalizáciou parametrov rozprašovania, zámerom ktorej bolo znížiť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou náradia a miestom aplikácie prípravku nanášaného striekaním; vzdialenosť je treba zvoliť podľa druhu používaného prípravku,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho prípravku nanášaného striekaním.

Zmontovaný pneumatický systém nikdy nenechávajte bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nedopusťte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti.
Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný ráz náradia smerom opačným k smeru výtoku striekaného materiálu. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť mnohopočetné poranenia.
Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby osoby pracujúce s týmto náradím absolvovali predpísané preškolenie. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.
Dodržiavajte pokyny výrobcu materiálov nanášaných striekaním a používajte ich v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu materiálov nanášaných striekaním môže viesť k vážnemu poškodeniu zdravia.
Na overenie kompatibility materiálov použitých na výrobu náradia s materiálmi nanášanými striekaním slúži zoznam, ktorý je dostupný na požiadanie.
Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme akumuluje energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo riziko ohrozenia, aké predstavuje akumulovaná energia stlačeného vzduchu.
S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja

je potrebné uskutočniť meranie, či sa nebude musieť náradie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý elektrostatický náboj odvádza. Je potrebné, aby takéto meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou.
Nikdy nemierte prúdom materiálu nanášaného striekaním na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Všeobecné pokyny používania náradia
Pištoľ je určená na umývane prúdom peny. Prúd peny nepoužívajte na iné účely, napr. na hasenie.
Používajte výhradne iba čistiace prostriedky určené do pneumatických umývacích zariadení.
Náradie je určené na používanie iba s čistiacimi prostriedky v tekutej forme na báze vody. V žiadnom prípade nepoužívajte akékoľvek horľavé tekutiny, napr. benzín, naftu, rozpúšťadlá, alkoholy ap. V žiadnom prípade nepoužívajte akékoľvek žieravé tekutiny, kyseliny, zásady, vrátane zriedených. Nepoužívajte drsné tekutiny, pevné čiastočky v takej tekutine môžu náradie veľmi rýchlo poškodiť.
Pred použitím čistiaceho prostriedku sa oboznámte s pripojenými informáciami. Predovšetkým sa oboznámte so spôsobom používania prostriedku (riedenie) ako aj s pokynmi , ktoré sa týkajú používania osobných ochranných prostriedkov počas práce s čistiacim prostriedkom. Bez ohľadu na pokyny čistiaceho prostriedku, vždy počas používania pištole používajte náležitú ochranu očí a sluchu, ochranný odev s dlhými rukávmi a nohavicami, a tiež obuv s protišmykovou podošvou.
Pri používaní pištole nevykonávajte príliš prudké pohyby ani ňou netraste. Ak sa čistiaci prostriedok v zásobníku spení, efektívnosť pištole značne klesne. Keď v zásobníku spení sa čistiaci prostriedok, počkajte, kým nezmizne pena, a potom pokračujte v práci.

Príprava na prácu/používanie
Ak prípojka k pneumatickému systému nebola továrensky namontovaná k pištoli, zaskrutkujte ju k výstupnému otvoru vzduchu (II).
Odskrutkujte zásobník od náradia a vlejte do neho čistiaci prostriedok. Nepresahujte maximálny objem nádrže. Mierka je viditeľná na bočnej stene zásobníka. Naplnený zásobník opatrne priskrutkujte k náradiu.
Otvorte ventil zásobníka. Páku otočte úplne do konca proti smeru pohybu hodinových ručičiek, páka by sa mala presunúť do zvislej polohy (III).

Montáž a výmena dýzy (V)
Varovanie! Pred montážou alebo výmenou dýzy skontrolujte, či je náradie odpojené od napájacieho systému. Dýzu odskrutkujte od plášťa pištole a na jej miesto zaskrutkujte druhú dýzu zo súpravy. V žiadnom prípade nepoužívajte pištoľ bez namontovanej dýzy. Dýzy sa odlišujú šírkou výstupného otvoru a umožňujú získať prúd peny s rôznou šírkou.

Pripojenie vysávača k systému stlačeného vzduchu
Pneumatický systém dodávajúci stlačený vzduch do náradia musí byť vybavený náležitým filtrom, ako aj reduktorom s manometrom. Filter zachytáva zo vzduchu prípadné nečistoty, ktoré by mohli preniknúť do vnútra náradia, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k znečisteniu alebo až k poškodeniu náradia. Reduktor s manometrom umožňuje obmedziť tlak pneumatického systému na pre náradie bezpečnú úroveň. V systéme, ktorý dodáva stlačený vzduch, nepoužívajte mazacie zariadenie. Náradie pripojte k osobitnému systému, nepripájajte k tomu istému systému, ktorý dodáva vzduch do náradia, ktoré vyžaduje mazanie, napr. do náradí s motorom.

Čistenie
Výstup dýzy nasmerujte na miesto aplikácie peny, a následne stlačte a podržte spúšť náradia. Počkajte, kým nezačne z výstupu dýzy vychádzať pena. Keď spúšť pustíte, prestane sa vytvárať pena.
Náradie nemá nastaviteľnú silu satia, avšak výška napájacieho tlaku ovplyvňuje výkonnosť náradia. Nepresahujte maximálnu výšku napájacieho tlaku.
Po skončení práce zatvorte ventil zásobníka, a následne náradie odpojte od napájacieho systému a vykonajte potrebnú údržbu. Ventil zásobníka zatvoríte otočením páky úplne do konca v smere pohybu hodinových ručičiek. Páka by sa mala presunúť do pozdĺžnej polohy (IV).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po skončení práce, opatrne odskrutkujte zásobník a čistiaci prostriedok vylejte do osobitnej nádoby. V prípade, ak čistiaci prostriedok chcete odstrániť, postupujte v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené na čistiacom prostriedku. Zásobník pištole dôkladne vypláchnite vodou, a následne do neho nalejte čistú vodu a upevnite k pištoli. Pištoľ pripojte k napájaciemu systému, otvorte ventil, výstup dýzy nasmerujte na bezpečné miesto, napr. do vedra, a následne stlačte spúšť. Spúšť držte stlačenú dovtedy, až kým z dýzy neprestane vychádzať pena. Zásobník a vnútro pištole dôkladne vyčistite po každom použití. Ak použijete iný čistiaci prostriedok, pred ďalším použitím, pištoľ dôkladne vyčistite s predtým používaného čistiaceho prostriedku, aby ste zabránili prípadnej nežiaducej reakcii medzi prostriedkami, čo by mohlo viesť k poškodeniu výrobku a/alebo čisteného povrchu. Zmiešané čistiace prostriedky tiež môžu vytvoriť látku, ktorá môže ohroziť zdravie používateľa. Keď vyčistíte vnútro pištole, odmontujte zásobník, vylejte z neho vodu, a pištoľ a zásobník nechajte úplne vyschnúť.
Plášť, vetracie prieduchy, prepínače, rukoväte a kryty vyčistite, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie vyšším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Náradia, držiaky a skľučovadlá čistite čistou suchou látkou.

SZERSZÁMLEÍRÁS

A pisztoly tisztítószerből sűrített levegővel képzett aktív habbal való mosásra szolgál. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

FELSZERELTSÉG

A pisztoly kompletten kerül szállításra, azonban néhány előkészítő lépésre van szükség, amelyek az útmutató további részében kerülnek leírásra.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-23641
Zsák és porszívófej nélküli súly	[kg]	0,76
Pneumatikus csatlakozó átmérője (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Légtömlő átmérője (belső)	[mm / "]	10 / 3/8
Maximális munkanyomás	[MPa]	0,62
Szükséges légáram	[l/min]	113
Tartály űrtartalma	[l]	1
Hangnyomásszint L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Hangteljesítményszint L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Rezgések	[m/s^2]	< 2,5

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag bőrbe hatolása szövetelhaláshoz, sőt végtagvesztéshez vezethet. Bőrbe hatolás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcsere megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót.
A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrás lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett és kioktatott személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások csökkenthetik a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt át kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült.
Szükséges, hogy a gépkezelők és a szervizelést végző személyzet megfelelő oktatásban részesüljön a berendezés kezeléséről és javításáról.
Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.
A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.
A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.
A szerszám nem használható robbanásveszélyes légkörben.
Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése.
Tartsa be a szórással végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és -kesztyűt.
Munka vagy karbantartási műveletek közben fennáll a veszélye, a szernek, amivel a szórást végzik, illetve a konzerváló szer apró részecskéi belégzésének, aminek az oka:
- nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőzés,
- nem megfelelő porlasztó nyomás,
- nem kellő optimalizációja a szórás paramétereinek a szennyezés csökkentése érdekében,
- nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a szer felhordásának helye között, a távolságot az alkalmazott szertől függően kell megválasztani,
- az oldószer gőzeinek, vagy egyéb veszélyes anyagoknak a belélegzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő szóróanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.
A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.
A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.
Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.
Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, külön kívánságra megküldjük a felhasznált anyagok listáját.
A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.
Tekintettel a statikus elektromosság felgyűlésének lehetőségére, méréseket kell végezni, hogy nincs -e szükség a berendezés földelésére, a statikus elektromosságot eloszlató aljzatra és/vagy sűrített levegő rendszerre. Követelmény, hogy a mérést, és az ilyen rendszer beépítését megfelelően képzett szakembernek kell végeznie.
Soha ne irányozza a szórandó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Szerszám általános használati szabályai
A pisztoly habárammal való tisztításra szolgál. Ne használja a habáramot egyél célból, pl. tűzoltásra.
Pneumatikus tisztítóberendezésekhez szánt tisztítószert használjon.
A szerszám kizárólag folyékony, víz alapú tisztítószerekkel használható. Tilos bármilyen gyúlékony folyadék, pl. benzin, gázolaj, oldószer, alkohol stb. használata. Tilos maró hatású folyadékok, savak és azok oldatainak használata. Ne használjon súroló hatású folyadékot, az ilyen jellegű folyadékokban található részecskék gyorsan kárt tesznek a szerszámban.
A tisztítószer használata előtt olvassa el a szerszámhoz mellékelt információkat. Fordítson különös figyelmet a folyadék használati módjára (hígítás), valamint arra, hogy az adott tisztítószerrel való munkavégzés milyen személyi védőfelszerelést követel meg. A készítmény gyártójának utasításaitól függetlenül a pisztoly használatakor mindig használjon védőszemüveget és fülvédőt, hosszú ujjú és lábú munkaruhát, valamint csúszásmentes talpú védőcipőt.
A pisztoly használata közben kerülje a hirtelen vagy rázó mozdulatokat. Ha a tartályban található tisztítószer felhabosodik, jelentősen csökken a pisztoly hatékonysága. Ha azonban mégis sor kerül a habosodásra, várja meg, hogy a hab eltűnjön és csak ezt követően folytassa a munkát.

Előkészítés
Ha a pneumatikus rendszerhez vezető csatlakozó nincs gyárilag a pisztolyhoz rögzítve, csavarja azt be a légbeömlő nyílásba (II).
Csavarja le a tartályt a szerszámról és töltse fel tisztítószerrel. Ne lépje túl a tartályban megjelölt maximális űrtartalmat. A skála a tartály oldalsó falán látható. A feltöltött tartályt óvatosan csavarja fel a szerszámra.
Nyissa ki a tartály szelepét. Fordítsa el a kart ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban, a karnak ekkor függőleges helyzetben kell lennie (III).

Fúvóka rögzítése és cseréje (V)
Figyelem! A fuvóka rögzítése vagy cseréje előtt győződjön meg, hogy a szerszám le lett csatlakoztatva a tápegységről. Csavarja le a fúvókát a pisztoly házáról és csavarja fel a helyére a készlet részét képező másik fúvókát. Tilos a pisztolyt fúvóka nélkül használni. A fúvókák eltérő méretű kiömlő nyílással rendelkeznek és lehetővé teszik különböző szélességű habsugár elérését.

Porszívó csatlakoztatása sűrített levegő rendszerhez
A szerszámot sűrített levegővel ellátott pneumatius rendszernek szűrővel és manométeres reduktorral kell rendelkeznie. A szűrő lehetővé teszi annak a levegőnek a megtisztítását, amely a szerszám belsejébe kerülhet és szennyeződést okozhat vagy kárt tehet a szerszámban. A manométeres reduktor lehetővé teszi a pneumatikus rendszer nyomásának szerszám szempontjából biztonságos szintre való csökkentését. Ne szereljen be kenőberendezést a sűrített levegőt biztosító rendszerbe. A szerszámot a kenést igénylő szerszámokat, pl. motorral rendelkező szerszámokat működtető berendezéstől eltérő berendezéshez kell csatlakoztatni.

Tisztítás
A fúvóka kimenetét irányítsa a hab felviteli helyére, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a szerszám gombját. Várja meg, hogy a fúvóka kimenetéből hab jöjjön ki. A gomb felengedése a habadagolás leállításához vezet.
A szerszám nem rendelkezik szívóerő-szabályozó gombbal, azonban a nyomás mértéke a sűrített levegő nyomásával befolyásolható. Ne lépje túl a maximális megengedett munkanyomást.
A munka befejezését követően zárja el a tartály szelepét, majd csatlakoztassa le a szerszámot a tápegységről és kezdje meg a karbantartást. A tartály szelepének lezárásához forgassa el ütközésig a kart az óramutató járásával megegyező irányba. A karnak vízszintes helyzetben kell lennie (IV).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A munka befejezését követően óvatosan csavarja le a tartályt és öntse ki a tisztítószert egy másik tartályba. A tisztítószer ártalmatlanításához a termékhez mellékelt információknak megfelelően járjon el. Öblítse ki alaposan a pisztoly tartályát vízzel, majd töltse fel tiszta vízzel és helyezze fel a pisztolyra. Csatlakoztassa a pisztoly tápegységhez, nyissa ki a szelepet, irányítsa a fúvókát biztonságos helyre, pl. egy vödörbe és nyomja le a gombot. A gombot addig tartsa lenyomva, amíg a fúvókából hab jön ki. A tartályt és a pisztoly belsejét minden használat után ki kell tisztítani. Ha a pisztoly következő használatakor más tisztítószert használ, az előző tisztítószer maradványai reakcióba léphetnek az új készítménnyel és a termék és/vagy a tisztított felület károsodásához vezethet. Az összekevert tisztítószerek a felhasználó egészségére veszélyes keveréket alkothatnak. A pisztoly belsejének kitisztítását követően vegye le a tartályt, ürítse ki belőle a vizet és hagyja a pisztolyt és a tartályt teljesen megszáradni.
Tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a fogantyút és a védőburkolatot. A szerszámot és a fogantyút tiszta, száraz szövettel tisztítsa.

CARACTERISTICILE SCULEI

Pistolul se folosește pentru spălarea cu spumă activă pe bază de detergent, cu aer comprimat. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru are este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului precum și la neconformități cu acordul.

ACCESORII

Pistolul cu spumă este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unui număr de acțiuni preliminare descrise în secțiunile următoare ale manualului, înainte de începerea utilizării.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-23641
Masa fără sacul de colectare și duzele de aspirație	[kg]	0,76
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[mm / "]	6.3 / 1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[mm / "]	10 / 3/8
Presiunea maximă de lucru	[MPa]	0,62
Debitul de aer necesar	[l/min.]	113
Capacitatea rezervorului	[l]	1
Presiune sonoră L_{pA} (EN ISO 15744)	[dB(A)]	85 ± 3
Putere sonoră L_{WA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrații	[m/s^2]	<2.5

RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANȚĂ

Niciodată nu îndreptați pistolul spre oameni; materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. În cazul injectării este necesar să solicitați imediat asistență medicală. Înainte de a începe instalarea, lucrul, repararea, întreținerea și înlocuirea accesoriilor sau când lucrați în apropierea unei scule pneumatice, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță pentru a evita riscurile.
Dacă nu se iau măsurile susmenționate, se pot produce accidente grave. Instalarea, ajustarea și montarea sculelor pneumatice Trebuie făcute doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, Trebuie să le transmiteți utilizatorului sculei. Nu folosiți scula dacă este deteriorată.
Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea și repararea dispozitivului.
Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat.
Utilizarea altor gaze poate provoca accidente grave, incendii sau explozii.
Când conectați scula la instalația de aer comprimat, țineți seama de spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a cuplajelor.
La locul de muncă Trebuie asigurată o ventilație eficientă. Lipsa ventilației eficiente poate provoca accidente grave, incendii sau explozii.
Scula nu este destinată utilizării în atmosfere explozive.
Feriți scula de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora dispozitivul sau îi pot afecta performanțele.
Respectați regulile de siguranță generale la lucrul cu materiale pulverizate, folosiți echipament de protecție personal corespunzător, de ex. ochelari, măști și mănuși.
În timpul funcționării sau al lucrărilor de întreținere există riscul de absorbire a mediului de pulverizare sau a particulelor de conservant din cauza:
- ventilației naturale sau forțate insuficiente,
- presiunii de atomizare necorespunzătoare,
- optimizării insuficiente a parametrilor de pulverizare pentru reducerea poluării,
- distanței greșite între duza sculei și locul pulverizat; distanța trebuie aleasă în funcție de mediul de pulverizare.
- absorbției valorilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase,
- aplicării necorespunzătoare a unui material, de ex. prin utilizarea unui mediu de pulverizare necorespunzător.

Niciodată nu lăsați un sistem pneumatic asamblat fără a fi supravegheat de o persoană autorizată pentru utilizarea sa. Nu lăsați copiii să aibă acces în apropierea sistemului pneumatic asamblat.
Alimentarea cu aer comprimat la presiune mare poate duce la reculul sculei în sens opus față de sensul opus materialului evacuat. Trebuie să aveți grijă deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, să provoace accidente multiple.
Se recomandă să testați scula înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu scula să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța la lucru.
Respectați instrucțiunile producătorului de materiale pulverizate și aplicați-le în conformitate cu principiile de protecție personală, siguranță contra incendiilor și protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale pulverizate poate duce la accidente grave.
Pentru a evalua compatibilitatea cu materiale pulverizate folosite, o listă cu materialele folosite la producerea sculei este disponibilă la cerere.
Atunci când lucrați cu aer comprimat, se acumulează energie în întregul sistem. Trebuie să procedați cu atenție în timpul lucrului și al pauzelor, pentru a evita riscurile care pot rezulta din energia acumulată a aerului comprimat.
Din cauza posibilității de acumulare a electricității statice, Trebuie luate măsuri pentru a ști dacă va fi necesară împământarea. Este necesar să efectuați instalarea și montarea unei asemenea instalații cu personal calificat corespunzător.
Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiuni generale pentru utilizare
Pistolul cu spumă este destinat spălării cu jet de spumă. Nu folosiți jetul de spumă în alte scopuri, de exemplu pentru stingerea incendiilor.

Folosiți detergenți destinație pentru echipament de curățare pneumatic.
Scula este destinată doar utilizării lichizi pe bază de apă. Este interzis să folosiți lichide inflamabile, de exemplu benzină, motorină, alcool, etc. Este interzis să folosiți lichide caustice, acizi și baze, inclusiv diluate. Nu folosiți lichide abrazive, deoarece particulele prezente în asemenea lichide vor deteriora rapid scula.
Citiți informațiile care însoțesc detergentul înainte de a-l utiliza. O atenție specială trebuie acordată modului în care este folosit lichidul (diluției) și ce echipament de protecție individual trebuie purtat la lucrul cu detergentul. Indiferent de recomandările producătorului detergentului, folosiți întotdeauna protecții pentru ochi și urechi, îmbrăcăminte de protecție cu mâneci lungi și pantaloni lungi precum și încălțăminte cu tălpi antiderapante la lucrul cu pistolul cu spumă.
La utilizarea pistolului cu spumă, evitați deplasarea sau scuturarea prea violentă a sa. În cazul în care detergentul din rezervor formează spumă, eficacitatea pistolului cu spumă va fi redusă semnificativ. Dar, în cazul în care detergentul din rezervor face spumă, așteptați până ce spuma dispare și reluați lucrul.

Pregătirea pentru funcționare
În cazul în care conexiunea la sistemul pneumatic nu este montată din fabrică la pistolul cu spumă, înșurubați-o la intrarea pentru aer (II).
Deșurubați rezervorul de pe sculă și umpleți-l cu detergent. Nu depășiți capacitatea maximă a rezervorului. Nivelul este vizibil pe lateralul rezervorului. Înșurubați cu atenție rezervorul plin pe sculă.
Deschideți ventilul rezervorului. Rotiți maneta în sens invers acelor de ceasornic cât de mult posibil. Maneta trebuie să fie în poziție verticală (III).

Instalarea și înlocuirea duzei (V)
Avertizare! Înainte de instalarea sau înlocuirea duzei, asigurați-vă că produsul a fost deconectat de la sursa de alimentare electrică. Deșurubați duza de pe carcasa pistolului cu spumă și înlocuiți-o cu cea de-a doua duză inclusă în set. Este interzis să folosiți pistolul cu spumă fără a instala duza. Duzele variază ca lărgime la ieșire și vă permit să obțineți diferite lățimi ale jetului.

Conectarea aspiratorului la sistemul de aer comprimat
Sistemul pneumatic care alimentează aer comprimat în aparat trebuie să fie echipat cu un filtru și un reductor cu manometru. Filtrul permite reținerea impurităților din aer care ar putea pătrunde în interiorul aparatului și produce contaminarea sau deteriorarea aparatului. Regulatorul de presiune cu manometru vă va permite limitarea presiunii sistemului pneumatic la un nivel care este sigur pentru aparat. Nu puneți dispozitivul de lubrifiere în sistemul de alimentare cu aer comprimat. Scula trebuie conectată la un sistem separat de sistemul de alimentare cu aer comprimat al sculelor care necesită lubrifiere, de exemplu cele echipate cu motor.

Curățarea
Orientați duza de ieșire a spumei spre un loc sigur, apăsați și țineți apăsat trăgaciul. Așteptați până ce începe să iasă spumă din orificiul de ieșire al duzei. Eliberați trăgaciul pentru a opri generarea spumei.
Scula nu are un sistem de reglare a aspirației dar puterea de aspirație este influențată de presiunea de alimentare. Nu depășiți presiunea de alimentare permisă.
După terminarea lucrului, închideți ventilul rezervorului, apoi deconectați scula de la sistemul de alimentare și începeți activitățile de întreținere. Închiderea ventilului rezervorului se face rotind maneta în sensul acelor de ceasornic, cât mai mult posibil. Maneta trebuie să fie în poziție orizontală (IV).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

După terminarea lucrului, deșurubați cu atenție rezervorul și scurgeți detergentul într-un container separat. În cazul în care este necesară eliminarea detergentului, respectați informațiile care însoțesc detergentul. Clătiți bine rezervorul cu apă. Apoi umpleți-l cu apă curată și înșurubați-l la loc pe pistolul cu spumă. Conectați pistolul cu spumă la sistemul de alimentare, deschideți ventilul, îndreptați ieșirea duzei spre un loc sigur, de exemplu în interiorul unei găleți, și apăsați trăgaciul. Țineți trăgaciul apăsat până ce nu mai iese spumă prin duză. Curățați rezervorul pistolului cu spumă și interiorul după fiecare utilizare. În cazul în care se folosește alt detergent data următoare că folosiți pistolul cu spumă, reziduurile de la detergentul dinainte pot reacționa cu noul detergent folosit și pot deteriora produsul și/sau suprafața care trebuie curățată. Prin amestecarea detergenților se poate de asemenea să se formeze o substanță care prezintă un risc pentru sănătatea utilizatorului. După curățarea interiorului pistolului cu spumă, desfaceți rezervorul, goliți-l și lăsați pistolul și rezervorul să se usuce complet.
Carcasa, orificiile de aerisire, comutatoarele, mânerele și aparătorile trebuie curățate cu aer comprimat (la 0,3 MPa maximum), o perie și o lavetă uscată. Nu folosiți produse chimice sau lichide de curățare. Curățați sculele și mânerele cu o lavetă uscată și curată.

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

La pistola se utiliza para lavar con un chorro de espuma activa generada de un detergente bajo la influencia del aire comprimido. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y los derivados de la desconformidad con el contrato.

EQUIPAMIENTO

La pistola se suministra como completo, pero requiere que se lleven a cabo operaciones de preparación descritas más adelante en el manual.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-23641
Peso sin bolsa ni boquillas	[kg]	0,76
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diámetro de la manguera de suministro de aire (interno)	[mm / "]	10 / 3/8
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,62
Caudal de aire requerido	[l/min]	113
Capacidad del depósito	[l]	1
Presión acústica L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Potencia acústica L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibraciones	[m/s^2]	< 2,5

SEGURIDAD GENERAL

Nunca apuntar la salida de la herramienta hacia las personas - materiales de revestimiento o aire comprimido puede resultar en lesiones y otras heridas. La inyección del lubricante puede causar necrosis, o incluso la pérdida de extremidades. En el caso de la inyección, debe inmediatamente acudir al médico. Antes de comenzar la instalación, operación, reparación, mantenimiento y cambio de accesorios o cuando se trabaja cerca de la herramienta neumática, debido a las muchas amenazas, asegúrese de haber leído y entendido las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de los pasos anteriores puede provocar lesiones graves. La instalación, ajuste y montaje de herramientas neumáticas pueden llevarse a cabo sólo por personal cualificado y entrenado. Nunca modificar la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir los niveles de eficiencia y seguridad y aumentar el riesgo de herramientas al operador. No desechar de las instrucciones de seguridad, lo mejor pasarlas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Se requiere que los operadores y el personal de servicio se sometieron a la formación pertinente sobre el uso y reparación de equipos.

Queda estrictamente prohibido utilizar cualquier otro gas en vez de aire comprimido.

El uso de otros gases puede dar lugar a lesiones graves, amenazadas o causar un riesgo de incendio.

Cuando se conecta la herramienta para el sistema de aire comprimido debe tener en cuenta el espacio necesario para la manguera con fin de evitar daños a la manguera o a los conectores.

En el lugar de trabajo debe haber una ventilación eficaz. La falta de ventilación efectiva puede producir riesgos para la salud, o mismo provocar un incendio o una explosión.

La herramienta no es conveniente para uso en atmósferas potencialmente explosivas.

La herramienta debe ser utilizada lejos de fuentes de calor y el fuego, ya que esto puede causar daños o deterioro de la función.

Tenga en cuenta las precauciones generales de seguridad cuando se trabaja con los materiales inyectables, aplicado en forma apropiada los equipo de protección personal como gafas, mascarillas y guantes.

Durante los trabajos de mantenimiento o hay un riesgo de absorción de las partículas del material inyectable o del conservante causadas por:

- insuficiente ventilación natural o forzada,
- mala presión de atomización,
- optimización insuficiente de la pulverización con el fin de reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la herramienta de boquilla y el espacio de la aplicación del material inyectable, la distancia debe ser seleccionada dependiendo del tipo de agente,
- absorción del vapor de disolvente, u otras sustancias peligrosas,
- mal uso, por ejemplo. el uso de un material inyectable inconveniente.

Nunca dejar la instalación neumática montada sin control de una persona autorizada para utilizar la herramienta. No permitir que los niños vengan cerca del sistema neumático montado.

La alimentación por el aire comprimido a alta presión, puede hacer rebotes de la herramienta en el sentido opuesto a la dirección de eyección de material inyectable. Se debe tomar precauciones particulares, ya que las fuerzas de rebote pueden, en ciertas circunstancias, dar lugar a lesiones múltiples.

Se recomienda probar la herramienta antes de empezar. Se recomienda que los trabajadores estén debidamente capacitados para la operación con la herramienta. Esto aumenta significativamente la seguridad.

Con el fin de determinar la compatibilidad con los materiales inyectables utilizados, una lista de los materiales utilizados en la construcción de la herramienta estará disponible a petición.

Cuando se trabaja con aire comprimido, en todo el sistema se almacena la energía. Tomar precauciones al trabajar durante las pausas en el trabajo para evitar el peligro que podría resultar de la energía almacenada de aire comprimido.

Debido a la acumulación de electricidad estática se debe hacer mediciones adecuadas con el fin de comprobar si no sea necesario la toma a tierra de la herramienta, o una aplicación del substrato o de la instalación del aire comprimido que disipa las cargas eléctricas. Se requiere que la medición y la instalación de una instalación de este tipo sean realizadas por el personal con la cualificación adecuada.

Nunca dirigir el chorro del material inyectable hacia la fuente del calor o del fuego, ya que ello puede resultar en un incendio.

INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones generales de uso de la herramienta
La pistola está diseñada para lavar con un chorro de espuma. No utilice el chorro de espuma para otros fines, por ejemplo, para la extinción de incendios.
Use detergentes diseñados para equipos de limpieza neumáticos.
La herramienta está diseñada únicamente para su uso con detergentes líquidos a base de agua. Está prohibido el uso de líquidos inflamables, como gasolina, gasóleo, disolventes, alcohol, etc. Está prohibido el uso de líquidos cáusticos, ácidos y bases, incluidos los diluidos. No utilice fluidos abrasivos, ya que las partículas sólidas presentes en dichos fluidos dañarán rápidamente la herramienta.
Lea la información suministrada con el detergente antes de utilizarlo. Se debe prestar especial atención a la forma en que se utiliza el líquido (dilución) y al equipo de protección personal que se debe usar cuando se trabaja con el detergente. Independientemente de las recomendaciones del fabricante del detergente, utilice siempre protección ocular y auditiva, ropa protectora con mangas y piernas largas, así como calzado con suela antideslizante cuando trabaje con la pistola.
Cuando utilice la pistola, evite moverla o sacudirla con demasiada violencia. Si el detergente en el depósito está espumado, la efectividad de la pistola se reducirá significativamente. Sin embargo, si el detergente en el depósito está espumado, espere hasta que la espuma desaparezca y reanude el trabajo.

Preparación para la operación
Si la conexión neumática no está montada de fábrica en la pistola, atorníllela en la entrada de aire (II).
Desenrosque el depósito de la herramienta y llénele con detergente. No exceda la capacidad máxima del depósito. La graduación es visible en la pared lateral del depósito. Atornille con cuidado el depósito lleno a la herramienta.
Abra la válvula del depósito. Gire la palanca en sentido antihorario hasta el tope, la palanca debe estar en posición vertical (III).

Montaje y sustitución de la boquilla (V)
¡Aviso! Antes de instalar o sustituir la boquilla, asegúrese de que la herramienta haya sido desconectada de la fuente de alimentación. Desenrosque la boquilla de la carcasa de la pistola y sustitúyala por la otra boquilla del juego. Está prohibido utilizar la pistola sin la boquilla montada. Las boquillas varían en el ancho de salida y permiten obtener un flujo de espuma de diferentes anchuras.

Conexión del aspirador al sistema de aire comprimido
El sistema neumático que suministra aire comprimido a la herramienta debe estar equipado con un filtro y un reductor con manómetro. El filtro limpiará el aire de impurezas que podrían entrar en la herramienta y causar contaminación o daño a la misma. Un reductor con manómetro permitirá limitar la presión de la instalación neumática a un nivel seguro para la herramienta. No se debe colocar un dispositivo de lubricación en el sistema de suministro de aire comprimido. La herramienta debe estar conectada a un sistema separado del sistema de suministro de aire para las herramientas que requieren lubricación, por ejemplo, las que están equipadas con un motor.

Limpieza
Apunte la salida de la boquilla hacia el lugar de aplicación de la espuma, luego presione y mantenga apretado el gatillo de la herramienta. Espere hasta que la espuma empiece a fluir por la salida de la boquilla. Suelte la presión sobre el gatillo para detener la generación de espuma.
La herramienta no tiene un ajuste de fuerza de succión, pero la presión de suministro influye en su rendimiento. No exceda la presión de suministro máxima permitida.
Al final del trabajo, cierre la válvula del depósito, luego desconecte la herramienta de la fuente de alimentación y realice el mantenimiento. El cierre de la válvula del depósito se realiza girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. La palanca debe estar en posición horizontal (IV).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Al final del trabajo, desenrosque cuidadosamente el depósito y vierta el detergente en un recipiente separado. Si es necesario eliminar el detergente, siga la información suministrada con el detergente. Enjuague bien el depósito de la pistola con agua, llénelo con agua limpia y colóquelo en la pistola. Conecte la pistola al sistema de alimentación, abra la válvula, dirija la salida de la boquilla a un lugar seguro, por ejemplo, un cubo, y apriete el gatillo. Mantenga apretado el gatillo hasta que no salga más espuma de la salida de la boquilla. Limpie el depósito y el interior de la pistola después de cada uso. Si se utiliza otro detergente en el siguiente uso de la pistola, los residuos del detergente anterior pueden reaccionar con el detergente anterior y causar daños al producto y/o a la superficie a limpiar. Los detergentes mezclados también pueden formar una sustancia que suponga un riesgo para la salud del usuario. Después de limpiar el interior de la pistola, retire el recipiente, vacíelo del agua y deje que la pistola y el recipiente se sequen completamente.
La carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango y las protecciones se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un tejido limpio y seco.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le pistolet est utilisé pour le lavage avec un jet de mousse active à base de détergent sous l'influence de l'air comprimé. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre, il convient d'utiliser correctement l'outil, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'outil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

ÉQUIPEMENT

Le pistolet est livré complet, mais il doit être mis en œuvre comme décrit ci-dessous.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-23641
Poids sans sac et embouts	[kg]	0,76
Diamètre du connecteur d'air (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diamètre du tuyau flexible d'air (intérieur)	[mm / "]	10 / 3/8
Pression de fonctionnement maximale	[MPa]	0,62
Débit d'air requis	[l / min]	113
Capacité du réservoir	[l]	1
Pression acoustique L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Puissance acoustique L_{WA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrations	[m/s^2]	< 2,5

CONSIGNES DE SECURITE

Il est interdit de diriger la sortie du dispositif vers les personnes – les substances de revêtement ou l'air comprimé peuvent entraîner des blessures. L'injection du lubrifiant peut provoquer une nécrose ou même la perte d'un membre du corps. En cas d'injection il faut immédiatement consulter un médecin.
Avant de commencer l'installation, l'exploitation, la réparation, l'entretien et le changement d'accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité de l'outil pneumatique, en raison de nombreux risques, vous êtes obligé de lire et de comprendre les consignes de sécurité.
Le non-respect des opérations susdites peut entraîner des blessures graves. Uniquement un personnel qualifié a le droit d'installer, de régler et d'assembler des outils pneumatiques. Il est interdit de modifier l'outil pneumatique. Des modifications peuvent réduire l'efficacité et le niveau de sécurité ainsi qu'augmenter le risque de l'opérateur du dispositif. Ne jetez pas la notice d'utilisation, il faut la donner à l'utilisateur du dispositif. N'utilisez pas l'outil pneumatique lorsqu'il est endommagé. Les utilisateurs et le personnel de service doivent être formés en matière d'utilisation et de réparation du dispositif.
Uniquement l'air comprimé est autorisé, les autres gaz sont interdits.
L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, provoquer un incendie ou une explosion.
Lors du raccordement de l'outil à l'installatoin d'air comprimé il faut prendre en compte l'espace nécessaire pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau flexible ou les raccords.
Une ventilation efficace doit être assuré au poste de travail. Le manque de ventilation efficace peut entraîner un danger pour la santé, provoquer un incendie ou une explosion.
L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans une atmosphère explosive.
Utilisez l'outil loin des sources de chaleur et de feu car cela peut endommager ou réduire ses capacité de fonctionnement.
Respectez les consignes générales de sécurité lorsque vous travaillez avec des substances appliquées par pulvérisation, utilisez un équipement de protection individuelle tel que des lunettes, des masques et des gants.
Au cours du fonctionnement ou des opérations d'entretien, il y a un risque d'absorption des particules de substance de pulvérisation ou d'entretien ce qui résulte :
- de la ventilation naturelle ou forcée insuffisante,
- d'une mauvaise pression de pulvérisation,
- d'une optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- d'une distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application de la substance de pulvérisation, il faut choisir la distance en fonction du type de substance appliquée,
- de l'absorption des vapeurs du solvant ou d'autres substances dangereuses,
- d'une mauvaise utilisation, p.ex. de l'utilisation des substances de pulvérisation inappropriées.

Ne laissez jamais le système pneumatique assemblé sans la surveillance d'une personne autorisée à l'utiliser. Ne laissez pas les enfants à proximité du système pneumatique assemblé.
L'alimentation de l'air comprimé, sous une haute pression, peut entraîner à rejeter l'outil vers une direction opposée à la celle d'éjection de la substance de pulvérisation. Soyez particulièrement prudent car les forces de rejet, dans certaines circonstances, peuvent entraîner des blessures multiples.
Il est récommandé d'essayer l'outil avant sa première utilisation.
Les utilisateurs de l'outil devraient être convenablement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
Respectez les consignes du fabricant des substances de pulvérisation et les appliquez conformément aux règles de protection individuelle, à celles de protection contre l'incendie et à celles de protection de l'environnement. Le non-rescpect des consignes du fabricant des substances de pulvérisation peut entraîner des blessures graves.
Afin de confirmer la compatibilité avec les substances de pulvérisation utilisées, la liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.
De l'énergie est accumulée dans le système entier lors du travail avec de l'air comprimé. Soyez prudant, lors du travail et des pauses, afin d'éviter des risques liés à l'énergie accumulée de l'air comprimé.
En raison de la possibilité d'accumulation des charges électrostatiques il faut prendre des mesures pour savoir s'il est nécessaire d'effectuer la mise à la terre du dispositif, d'appliquer un support qui disperse des charges électriques et/ ou une installation de l'air comprimé. Uniquement un personnel qualifié a le droit d'effectuer de telles mesures et d'assembler une telle installation.

Il est interdit de diriger le jet de la substance de pulvérisation vers la source de chaleur ou de feu car cela peut provoquer un incendie.

MODE D'EMPLOI

Instructions générales d'utilisation de l'outil
Le pistolet est conçu pour le lavage avec un jet de mousse. Ne pas utiliser le jet de mousse à d'autres fins, par exemple pour l'extinction.
Utiliser des détergents conçus pour les équipements pneumatiques de nettoyage.
L'outil est destiné uniquement à être utilisé avec des détergents liquides à base d'eau. Il est interdit d'utiliser des liquides inflammables, tels que l'essence, le gazole, les solvants, l'alcool, etc. Il est interdit d'utiliser des liquides corrosifs, acides et bases, même dilués. Ne pas utiliser de fluides abrasifs, les particules solides présentes dans ces fluides peuvent rapidement endommager la pompe.
Lisez les informations fournies avec le détergent avant de l'utiliser. Une attention particulière doit être portée à la façon dont le liquide est utilisé (dilution) et à l'équipement de protection individuelle à porter lors du travail avec le détergent. Indépendamment des recommandations du fabricant du détergent, toujours utiliser une protection oculaire et auditive, des vêtements de protection à manches longues et des jambes, ainsi que des chaussures à semelles antidérapantes pour travailler avec le pistolet.
Lors de l'utilisation du pistolet, éviter de le déplacer ou de le secouer trop violemment. Si le détergent dans le réservoir s'est transformé en mousse, l'efficacité du pistolet de pulvérisation sera considérablement réduite. Dans le cas où le détergent dans le réservoir s'est transformé en mousse, attendez que la mousse disparaisse et reprenez le travail.

Préparation avant l'utilisation
Si le raccord pneumatique n'est pas monté en usine sur le pistolet, le visser sur l'entrée d'air (II).
Dévissez le réservoir de l'outil et remplissez-le de détergent. Ne pas dépasser la capacité maximale du réservoir. La graduation est visible sur la paroi latérale du réservoir. Vissez soigneusement le réservoir rempli sur l'outil.
Ouvrir la vanne du réservoir. Tourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée, le levier doit être en position verticale (III).

Montage et remplacement de la buse (V)
Avertissement ! Avant d'installer ou de remplacer la buse, s'assurer que l'outil a été débranché de l'alimentation. Dévisser la buse du corps du pistolet et la remplacer par la deuxième buse fournie dans l'ensemble. Il est interdit d'utiliser le pistolet sans la buse. Les buses sont de différentes ouvertures de sortie et permettent d'obtenir un jet de mousse de différentes largeurs.

Raccordement de l'aspirateur sur l'installation d'alimentation en air comprimé
Le système pneumatique alimentant l'outil en air comprimé doit être équipé d'un filtre et d'un réducteur avec manomètre. Le filtre nettoiera l'air des impuretés qui pourraient pénétrer à l'intérieur de l'outil et causer une contamination ou des dommages à l'outil. Un régulateur de pression avec manomètre vous permettra de limiter la pression de l'installation pneumatique à un niveau sûr pour l'outil. Il ne faut pas utiliser de dispositif de lubrification dans le système d'alimentation par air comprimé. Les outils nécessitant une lubrification, par exemple ceux équipés d'un moteur doivent être raccordés à un système distinct du système d'alimentation en air.

Nettoyage
Dirigez la sortie de la buse vers l'emplacement d'application de la mousse, puis appuyez sur la gâchette de l'outil et maintenez-la enfoncée. Attendez que la mousse commence à s'écouler en sortie de buse. Relâchez la pression sur la gâchette pour arrêter la production de mousse.
L'appareil ne possède pas de réglage de poussée, mais la pression d'alimentation influence la poussée. Ne pas dépasser la pression d'alimentation maximale.
À la fin des travaux, fermer la vanne du réservoir, puis débrancher l'outil de l'alimentation électrique et effectuer l'entretien. La fermeture de la vanne du réservoir se fait en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Le levier doit être en position horizontale (IV).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

À la fin du travail, dévissez soigneusement le réservoir et versez le détergent dans un récipient séparé. Si l'élimination du détergent est nécessaire, suivre les informations fournies avec le détergent. Rincer soigneusement le réservoir du pistolet avec de l'eau, puis le remplir d'eau propre et l'installer sur le pistolet. Connecter le pistolet au système d'alimentation, ouvrir la vanne, diriger la sortie de la buse vers un endroit sûr, par exemple un seau, et appuyer sur la gâchette. Maintenez la gâchette enfoncée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse qui s'échappe de la buse. Nettoyer le réservoir et l'intérieur du pistolet après chaque utilisation. Si un autre détergent est utilisé lors de la prochaine utilisation du pistolet, les résidus du détergent précédent peuvent réagir avec le nouveau détergent et endommager le produit et/ou la surface à nettoyer. Les mélanges de détergents peuvent également former une substance qui présente un risque pour la santé de l'utilisateur. Après avoir nettoyé l'intérieur du pistolet, retirer le récipient, le vider de l'eau et laisser le pistolet et le récipient sécher complètement.
Après avoir fini les travaux, le corps, les fentes d'aération, les boutons, les poignées et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (avec une pression ne dépassant pas 0,3 MPa), avec une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyer les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

CARATTERISTICA DELL'ATTREZZO

La pistola viene utilizzata per lavare con un getto di schiuma attiva fatta di detersivo sotto l'azione dell'aria compressa. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. Un utilizzo improprio dell'attrezzo comporta la perdita dei diritti di garanzia dell'utilizzatore e inoltre a titolo di non conformità con il contratto.

ACCESSORI

La pistola viene consegnata completa, ma richiede una serie di attività di predisposizione, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-23641
Peso senza sacco e ventose	[kg]	0,76
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametro del tubo flessibile di immissione d'aria (interno)	[mm / "]	10 / 3/8
Pressione di utilizzo max	[MPa]	0,62
Portata dell'aria richiesta	[l/min]	113
Capacità del serbatoio	[l]	1
Pressione sonora L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Potenza sonora L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Vibrazioni	[m/s^2]	< 2,5

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non dirigere mai l'ugello verso persone - i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono provocare danni o altre lesioni. L'iniezione di un lubrificante può causare la necrosi dei tessuti o la perdita di un arto. In caso di iniezione contattare immediatamente il medico. Prima di provvedere all'assemblaggio, al lavoro, alla riparazione, alla manutenzione ed al cambiamento degli accessori oppure in caso di lavoro nei pressi di una macchina pneumatica, a causa di numerosi rischi, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza.
Il mancato rispetto di quanto sopra esposto, può provocare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti da personale qualificato ed adeguatamente addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Ogni modifica può ridurne l'efficienza e il livello di sicurezza nonché aumentare il rischio per la sicurezza dell'operatore dell'utensile. Conservare le avvertenze di sicurezza e consegnarle all'operatore dell'utensile. Non usare l'utensile pneumatico se danneggiato.
Sia gli operatori che il personale addetto all'assistenza tecnica devono essere adeguatamente addestrati per quanto riguarda l'uso e la riparazione dell'utensile.

È vietato usare altri gas invece di aria compressa.
L'uso di altri gas può provocare gravi lesioni, incendi o esplosioni.
Durante il collegamento dell'utensile all'impianto di aria compressa occorre garantire uno spazio sufficiente per il tubo flessibile per evitare il danneggiamento del tubo flessibile o dei morsetti.
Garantire un'adeguata ventilazione sul posto di lavoro. La ventilazione insufficiente può provocare rischi per la salute, incendi o esplosioni.
L'utensile non deve essere usato in presenza di atmosfera esplosiva.
L'utensile deve essere usato lontano da fonti di calore e da fiamme che possono danneggiare l'utensile o peggiorarne il funzionamento.
Rispettare le norme di sicurezza generali durante il lavoro con materiali spruzzati, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale, quali occhiali, maschere e guanti.
Durante il lavoro o la manutenzione è presente il rischio di inalazione di polveri del mezzo spruzzato o quello usato per la manutenzione, causato da:
- una ventilazione naturale o forzata insufficiente,
- una pressione di atomizzazione non adeguata,
- parametri di spruzzamento non sufficienti per ridurre lo sporco,
- una distanza inadeguata tra l'ugello e il punto di applicazione del mezzo spruzzato, tale distanza deve essere determinata a seconda del mezzo utilizzato,
- inalazione dei vapori del solvente o di altre sostanze pericolose
- uso inadeguato di p.e. mezzo spruzzato.

Non lasciare mai l'impianto pneumatico montato non incustodito da parte di una persona addetta. Tenere i bambini lontani dall'impianto pneumatico montato.
L'aria compressa ad alta pressione può causare il rinculo dell'utensile in direzione opposta a quella di spruzzamento. È necessaria una particolare cautela, perché le forze di rinculo possono, in certe condizioni, causare numerosi lesioni.
Si raccomanda di provare l'utensile prima di provvedere al lavoro. È necessario che gli operatori dell'utensile siano adeguatamente addestrati per aumentare la sicurezza del lavoro.
Rispettare le raccomandazioni del produttore dei materiali spruzzati e utilizzarli secondo le regole relative alla protezione individuale, quelle antincendio e quelle relative alla protezione dell'ambiente. Il mancato rispetto delle raccomandazioni del produttore dei materiali spruzzati può provocare gravi lesioni.
Al fine di verificare la compatibilità dell'utensile con i materiali spruzzati utilizzati, consultare l'elenco dei materiali di cui è stato prodotto l'utensile, disponibile su richiesta.
Il lavoro con l'aria compressa comporta l'accumulazione di energia nell'intero sistema. Agire con cautela sia durante il lavoro che durante gli intervalli di lavoro per evitare il pericolo connesso all'energia dell'aria compressa accumulata.
Vista la possibilità di accumularsi di cariche elettriche, eseguire misurazioni per verificare se non sia necessario il collegamento a terra, l'uso di un pavimento statico dissipativo e/o l'uso di un impianto aria compressa. Si raccomanda che le misurazioni e il montaggio di tale impianto siano eseguiti da un personale adeguatamente qualificato.
Non dirigere mai il flusso spruzzato sulla fonte di calore o fiamme che potrà causare un incendio.

MANUALE D'USO

Regole generali per l'uso dell'utensile
La pistola è progettata per lavare con un flusso di schiuma.

Non utilizzare il getto di schiuma per altri scopi, ad esempio per spegnere un incendio.
Utilizzare detergenti progettati per dispositivi pneumatici di lavaggio.
L'utensile è destinato esclusivamente all'uso con detergenti liquidi a base d'acqua. È vietato l'uso di liquidi infiammabili, come ad esempio benzina, gasolio, solventi, alcool ecc. È vietato l'uso di liquidi corrosivi, acidi e basi, anche diluiti. Non utilizzare fluidi abrasivi, le particelle solide presenti in tali fluidi danneggiano rapidamente l'utensile.
Prima dell'uso leggere le informazioni fornite con il detersivo. Particolare attenzione deve essere prestata al modo in cui il liquido viene utilizzato (diluizione) e a quali dispositivi di protezione personale devono essere indossati quando si lavora con il detersivo. Indipendentemente dalle raccomandazioni del produttore del detersivo, quando si lavora con la pistola utilizzare sempre protezioni per gli occhi e l'udito, indumenti protettivi con maniche lunghe e pantaloni lunghi, calzature con suole antiscivolo.
Quando si usa la pistola, evitare di muoverla o scuoterla troppo violentemente. Se il detergente nel serbatoio è schiumato, l'efficacia della pistola si riduce notevolmente. Tuttavia, se il detergente nel serbatoio forma la schiuma, attendere che la schiuma scompaia e riprendere il lavoro.

Preparazione per l'utilizzo
Se il collegamento pneumatico non è stato installato sulla pistola in fabbrica, avvitarlo nella presa d'aria (II).
Svitare il serbatoio dall'utensile e riempirlo con il detersivo. Non superare la capacità massima del serbatoio. La graduazione è visibile sulla parete laterale del serbatoio. Avvitare con cautela il serbatoio pieno sull'utensile.
Aprire la valvola del serbatoio. Ruotare la leva in senso antiorario fino all'arresto, la leva deve essere in posizione verticale (III).

Installazione e sostituzione dell'ugello (V)
Attenzione! Prima di installare o sostituire l'ugello, assicurarsi che l'utensile sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica. Svitare l'ugello dal corpo della pistola e sostituirlo con il secondo ugello del set. È vietato utilizzare la pistola senza ugello montato. Gli ugelli variano in larghezza delle uscite e consentono di ottenere un flusso di schiuma di diverse larghezze.

Collegamento all'impianto di aria compressa (V)
L'impianto pneumatico che fornisce l'aria compressa all'utensile deve essere dotato di un filtro e di un riduttore con manometro. Il filtro permette di pulire l'aria dalle impurità che potrebbero penetrare all'interno dell'utensile e causare contaminazioni o danni all'utensile. Un riduttore con manometro permette di limitare la pressione dell'impianto pneumatico ad un livello sicuro per l'utensile. Non inserire il dispositivo di lubrificazione in un sistema di alimentazione di aria compressa. L'utensile deve essere collegato ad un sistema separato dal sistema di alimentazione dell'aria per gli utensili che richiedono lubrificazione, ad esempio quelli dotati di motore.

Pulizia
Puntare l'uscita dell'ugello al punto di applicazione della schiuma, quindi premere e tenere premuto il grilletto dell'utensile. Attendere finché la schiuma non inizia a fuoriuscire dall'uscita dell'ugello. Il rilascio della pressione sul grilletto fermerà la formazione di schiuma.
L'utensile non è dotato di regolazione della spinta, ma la pressione di alimentazione influisce sulle prestazioni. Non superare la pressione di alimentazione massima.
Al termine dei lavori, chiudere la valvola del serbatoio, quindi scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica ed eseguire la manutenzione. La chiusura della valvola del serbatoio avviene ruotando la leva in senso orario fino al suo arresto. La leva deve essere in posizione orizzontale (IV).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Al termine del lavoro, svitare con cura il serbatoio e versare il detersivo in un contenitore separato. Se è necessario smaltire il detersivo, seguire le informazioni fornite con il detersivo. Sciacquare accuratamente il serbatoio della pistola con acqua, quindi riempirlo con acqua pulita e inserirlo nella pistola. Collegare la pistola al sistema di alimentazione, aprire la valvola, dirigere l'uscita dell'ugello verso un luogo sicuro, ad esempio un secchio, e premere il grilletto. Tenere premuto il grilletto, fino a quando la schiuma smette di uscire dall'uscita dell'ugello. Pulire il serbatoio e l'interno della pistola dopo ogni utilizzo. Se al successivo utilizzo della pistola si utilizza un altro detersivo, i residui del detersivo precedente possono reagire con il detersivo attualmente usato e causare danni al prodotto e/o alla superficie da pulire. I detergenti miscelati possono anche formare una sostanza che potrebbe causare un rischio per la salute dell'utilizzatore. Dopo aver pulito l'interno della pistola, rimuovere il contenitore, svuotarlo dall'acqua e lasciare asciugare completamente la pistola e il contenitore.
Pulire il corpo, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura e i coperchi, ad esempio con un getto d'aria (con una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli attrezzi e le impugnature con un panno asciutto e pulito.

KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

Het pistool wordt gebruikt voor het wassen met een stroom actief reinigingsmiddelschuim onder invloed van perslucht. Een juist, betrouwbaar en veilig gebruik van het gereedschap is afhankelijk van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, doet ook de garantie van de gebruiker en de rechten van de gebruiker uit hoofde van het contract komen te vervallen.

UITRUSTING

Het product wordt in complete staat afgeleverd, maar vereist voorbereidingen die worden beschreven in het verdere deel van de handleiding.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-23641
Gewicht zonder zak en zuigmonden	[kg]	0,76
Diameter luchtaansluiting (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diameter van luchttoevoerslang (intern)	[mm / "]	10 / 3/8
Maximale werkdruk	[MPa]	0,62
Benodigde luchtstroom	[l/min]	113
Inhoud tank	[l]	1
Geluiddruk L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Geluidsvermogen L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Trillingen	[m/s^2]	< 2,5

VEILIGHEIDSVOORWAARDEN

De uitlaat nooit op mensen richten - de bekledingsmaterialen of perslucht kunnen de oorzaak zijn van letsel of andere trauma's. Het inspuiten van smeermiddel kan necrose of zelfs het verlies van ledematen veroorzaken. In het geval van injectie dient onmiddellijk medische hulp te worden ingeschakeld. Voordat u begint met de installatie, werkzaamheden, reparatie, onderhoud en vervangen van accessoires of in geval van werkzaamheden in de buurt van pneumatisch gereedschap dient men in verband met de vele gevaren de veiligheidsvoorschriften goed door te lezen en na te leven.
Het niet uitvoeren van bovengenoemde handelingen kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, het instellen en monteren van pneumatisch gereedschap dient alleen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan aan het pneumatische gereedschap. Eventuele wijzigingen kunnen de werking en het veiligheidsniveau verminderen of kunnen de risico's voor de gebruiker van het apparaat vergroten. De veiligheidsinstructies niet weggooien, maar aan de gebruiker van het gereedschap overhandigen. Maak geen gebruik van beschadigd pneumatisch gereedschap.
Gebruikers en onderhoudspersoneel moeten een scholing hebben gevolgd met betrekking tot het bedienen en repareren van het apparaat.
Het is verboden gebruik te maken van andere gassen dan perslucht.
Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel of brand of explosie veroorzaken.
Bij het aansluiten van het gereedschap op een installatie van samengeperste lucht dient men rekening te houden met de ruimte voor de slang om schade aan de slang of verbindingen te voorkomen.
De werkplek dient te zijn voorzien van een goede ventilatie. Het ontbreken van een goede ventilatie kan leiden tot gezondheidsproblemen of een brand of explosie veroorzaken.
Het gereedschap dient niet te worden gebruikt op explosieve plekken.
Het gereedschap dient uit de buurt van warmtebronnen en vuur te worden gebruikt aangezien dit beschadigingen of verslechtering van het functioneren kan veroorzaken.
Houd rekening met de algemene veiligheidsmaatregelen bij het werken met bespoten materialen en maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals brillen, maskers en handschoenen.
Bij onderhoudswerkzaamheden bestaat er het risico tot absorptie van deeltjes van het spuit- of conserveermiddel dat wordt veroorzaakt door:
- onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie,
- onjuiste vernevelingsluchtdruk.
- onvoldoende optimalisering van de spuit parameters om de kans op milieuvervuiling te verkleinen,
- onjuiste afstand tussen het mondstuk van het gereedschap en de plaats van toepassing van het sproeimiddel, de afstand dient te worden bepaald op basis van het soort toegepaste middel,
- absorptie van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen
- onjuist gebruik bv. onjuist sproeimiddel.

Het pneumatische systeem nooit onbeheerd achterlaten. Houd kinderen uit de buurt van het pneumatische systeem.
Toevoer van perslucht onder hoge druk kan de terugslag van het gereedschap veroorzaken in een tegenovergestelde richting van de richting van het sproeimateriaal. Voorzichtigheid is geboden, aangezien de terugslagkracht onder bepaalde omstandigheden meerdere verwondingen kan veroorzaken.
Het wordt aangeraden het gereedschap uit te proberen voordat men start met de werkzaamheden.
Het wordt aanbevolen dat gebruikers van het apparaat goed worden opgeleid. Dit verhoogt de veiligheid aanzienlijk.
Volg de aanwijzingen op van de producent van sproeimaterialen en pas dit toe in overeenstemming met de voorschriften inzake de persoonlijke bescherming met betrekking tot brand en het milieu. Het niet naleven van de aanbevelingen van de producent van sproeimaterialen kan ernstig letsel veroorzaken.
Om de conformiteit vast te stellen van het toegepaste sproeimateriaal zal de lijst van materialen voor de constructie van het gereedschap op verzoek te verkrijgen zijn.
Bij het werken met perslucht wordt er in het hele systeem energie verzameld. Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden en tijdens eventuele pauzes om eventueel gevaar te vermijden met betrekking tot de verzamelde energie van de perslucht.
Als gevolg van het verzamelen van statische elektriciteit dient men een meting uit te voeren om te bepalen of de aardweerstand met betrekking tot het gereedschap noodzakelijk is, of het gebruik van dispergerende elektrische ladingen en/ of de

installatie van perslucht. Het is vereist dat de afmetingen en de montage van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.
Richt het sproeimateriaal nooit op een warmtebron of op vuur aangezien dit brand kan veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

Algemene gebruiksaanbevelingen voor het toestel
Het pistool is ontworpen om te wassen met een stroom schuim. Gebruik de schuimstraal niet voor andere doeleinden, bijv. het blussen.
Gebruik detergenten die ontworpen zijn voor pneumatische reinigingsapparatuur.
Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik met vloeibare detergenten op waterbasis. Het is verboden om ontvlambare vloeistoffen te gebruiken, zoals benzine, dieselolie, oplosmiddelen, alcohol enz. Het is verboden om bijtende vloeistoffen, zuren en basen, inclusief verdunde vloeistoffen, te gebruiken. Gebruik geen schurende vloeistoffen, vaste deeltjes die in dergelijke vloeistoffen aanwezig zijn, zullen het gereedschap snel beschadigen.
Lees de informatie die bij het reinigingsmiddel is geleverd voordat u het gebruikt. Speciale aandacht moet worden besteed aan de manier waarop de vloeistof wordt gebruikt (verdunning) en welke persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen bij het werken met het reinigingsmiddel. Ongeacht de aanbevelingen van de reinigingsmiddelenfabrikant, gebruik altijd oog- en gehoorbescherming, beschermende kleding met lange mouwen en benen en schoeisel met antislipzolen bij het werken met het spuitpistool.
Vermijd bij het gebruik van het pistool dat u het pistool te heftig beweegt of schudt. Als het reinigingsmiddel in de tank geschuimd is, zal de effectiviteit van het spuitpistool aanzienlijk afnemen. Als het reinigingsmiddel in de tank echter schuimt, wacht u tot het schuim is verdwenen en hervat u het werk.

Voorbereiding op het werk
Als de pneumatische aansluiting niet in de fabriek op het pistool is gemonteerd, schroef deze dan in de luchtinlaat (II).
Schroef de trechter van het gereedschap en vul deze met reinigingsmiddel. Overschrijd de maximale capaciteit van de tank niet. De schaalverdeling is zichtbaar op de zijwand van de tank.
Schroef de gevulde trechter voorzichtig op het gereedschap.
Open het tankklep. Draai de hendel tegen de klok in tot aan de aanslag, de hendel moet in de verticale stand (III) staan.

Plaatsen en vervangen van de mondstuk (V)
Waarschuwing! Voordat u de mondstuk installeert of vervangt, moet u zich ervan vergewissen dat het apparaat van de stroomtoevoer is losgekoppeld. Schroef het mondstuk van de pistoolbehuizing en vervang het door het tweede mondstuk van de set. Het gebruik van een pistool zonder mondstuk is verboden. Mondstukken variëren in uitblaasbreedte en stellen u in staat om een stroom schuim van verschillende breedtes te verkrijgen.

Aansluiting van de stofzuiger op het persluchtsysteem
Het pneumatische systeem dat perslucht naar het gereedschap voert, moet worden uitgerust met een filter en een reduceerventiel met een drukmeter. Het filter reinigt de lucht van onzuiverheden die in het apparaat kunnen binnendringen en verontreiniging of schade aan het apparaat kunnen veroorzaken. Met een drukregelaar met manometer kunt u de druk van de pneumatische installatie beperken tot een niveau dat veilig is voor het gereedschap. Het gebruik van een smeersysteem in een installatie die perslucht aanlevert is uit den boze. Voor gereedschappen die gesmeerd moeten worden, bijv. gereedschappen die met een motor zijn uitgerust, moet het apparaat op een ander systeem dan het luchttoevoersysteem worden aangesloten.

Schoonmaken
Richt de mondstukuitlaat op de plaats waar het schuim wordt aangebracht en houd vervolgens de trekker van het gereedschap ingedrukt. Wacht tot het schuim uit de mondstukuitlaat begint te stromen. Laat de druk op de trekker los om het ontstaan van schuim te stoppen.
Het gereedschap heeft geen trekkrachtregeling, maar de toevoerdruk heeft wel invloed op de trekkracht. De maximale toevoerdruk mag niet worden overschreden.
Sluit aan het einde van de werkzaamheden de tankklep, koppel het apparaat vervolgens los van de stroomtoevoer en voer onderhoud uit. Het sluiten van de tankklep gebeurt door de hendel met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag te draaien. De hendel moet in de horizontale stand staan (IV).

REINIGING EN ONDERHOUD

Na afloop van de werkzaamheden de tank voorzichtig losdraaien en het reinigingsmiddel in een aparte bak gieten. Als het reinigingsmiddel moet worden afgevoerd, volg dan de informatie die bij het reinigingsmiddel is geleverd. Spoel de tank van het pistool grondig af met water, vul deze vervolgens met schoon water en plaats deze op het spuitpistool. Sluit het pistool aan op het toevoersysteem, open het ventiel, leid de mondstukuitlaat naar een veilige plaats, bijv. een emmer, en druk op de trekker. Houd de trekker ingedrukt totdat er geen schuim meer uit de mondstukuitlaat ontsnapt. Reinig de tank en de binnenkant van het pistool na elk gebruik. Als bij het volgende gebruik van het pistool een ander reinigingsmiddel wordt gebruikt, kunnen de resten van het vorige reinigingsmiddel reageren met het huidige reinigingsmiddel en schade veroorzaken aan het product en/of het te reinigen oppervlak. Gemengde reinigingsmiddelen kunnen ook een stof vormen die een risico vormt voor de gezondheid van de gebruiker. Na het schoonmaken van de binnenkant van het pistool, de tank verwijderen, het water verwijderen en het pistool en de container volledig laten drogen.
Na gebruik moeten de behuizing, de ventilatiesleuven, de schakelaars, handgrepen en deksels worden gereinigd, bijvoorbeeld met perslucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το πιστόλι χρησιμοποιείται για καθαρισμό με ρεύμα ενεργού αφρού που παράγεται από απορρυπαντικό υπό την επίδραση πεπιεσμένου αέρα. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι' αυτό:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για όλες τις βλάβες που υπέστησαν λόγω χρήσης του εργαλείου για τους σκοπούς άλλους από τον προορισμό του, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τους σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του προκαλεί ακόμη την κατάργηση των δικαιωμάτων του χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την ασυμβατότητα με τη σύμβαση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το όπλο παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί προετοιμασία όπως περιγράφεται παρακάτω στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-23641
Βάρος χωρίς σακούλα και ακροφύσια	[kg]	0,76
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Διάμετρος του σωλήνα εισαγωγής αέρα (εσωτερική)	[mm / "]	10 / 3/8
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,62
Απαιτούμενη ροή αέρα	[l/min]	113
Χωρητικότητα δεξαμενής	[l]	1
Ακουστική πίεση L_{pA}	[dB(A)]	85 ± 3
Ακουστική ισχύς L_{wA}	[dB(A)]	96 ± 3
Δονήσεις	[m/s^2]	< 2,5

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ποτέ μην κατευθύνετε το ακροφύσιο του εργαλείου προς ανθρώπους – τα υλικά επικάλυψης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν βλάβες ή άλλους τραυματισμούς. Η εισαγωγή κάτω από το δέρμα ενός λιπαντικού μέσου μπορεί να προκαλέσει νέκρωση, ή ακόμα και την απώλεια ενός άκρου. Σε περίπτωση διοχέτευσης κάτω από το δέρμα του λιπαντικού μέσου πρέπει άμεσα να αναζητήσετε ιατρική βοήθεια. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, την λειτουργία, την επισκευή, την συντήρηση και την αλλαγή κάποιων εξαρτημάτων ή όταν εργάζεστε κοντά στο πνευματικό εργαλείο, λόγω των πολλών απειλών, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας.
Η μη τήρηση των παραπάνω βημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του σώματος. Η εγκατάσταση, η λειτουργία και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να γίνει μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν τα επίπεδα απόδοσης και ασφάλειας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην πετάξετε τις οδηγίες ασφαλείας, θα πρέπει να τις δείξετε στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
Απαιτείται οι χειριστές καθώς και το προσωπικό του σέρβις να έχουν υποβληθεί σε σχετική εκπαίδευση σχετική με την χρήση και την επισκευή του εργαλείου.
Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε άλλου φυσικού αερίου αντί του πεπιεσμένου αέρα.
Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, να προκαλέσει πυρκαγιά ή κίνδυνο έκρηξης.
Κατά την σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί κάποια βλάβη στον σωλήνα ή στις συνδέσεις.
Στον χώρο εργασίας θα πρέπει να παρέχεται αποτελεσματικός εξαερισμός. Η έλλειψη επαρκούς εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία και υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές περιοχές.
Το εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή υποβάθμιση της λειτουργίας.
Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας κατά την εργασία με τα υλικά ψεκασμού εφαρμόζοντας τον καταλλήλως επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.
Κατά την διάρκεια των εργασιών ή κατά την συντήρηση υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης των σωματιδίων ψεκασμού ή του συντηρητικού που προκαλείται από:
- ανεπαρκής φυσικό ή τεχνικό εξαερισμό, - εσφαλμένη πίεση ψεκασμού, - ανεπαρκής βελτιστοποίηση του ψεκασμού, ώστε να μειωθεί η ρύπανση, - εσφαλμένη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου του εργαλείου και του τόπου εφαρμογής της ψεκαζόμενης ουσίας - η απόσταση θα πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με το είδος της ουσίας που χρησιμοποιείται, - απορρόφηση των ατμών του διαλύτη ή άλλων επικίνδυνων ουσιών - κακή χρήση, π.χ. χρήση εσφαλμένης ουσίας ψεκασμού.
Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς την επίβλεψη από κάποιο εξουσιοδοτημένο για την χρήση του άτομο. Μην αφήνετε τα παιδιά κοντά στο συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.
Η παροχή πεπιεσμένου αέρα υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση της εκβολής του υλικού ψεκασμού. Πρέπει να δίνεται προσοχή, δεδομένου ότι οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να οδηγήσουν σε πολλαπλά τραύματα.
Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται οι εργαζόμενοι που θα εργαστούν με το εργαλείο να έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση. Κάτι τέτοιο αυξάνει σημαντικά την ασφάλεια κατά την εργασία.
Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού και κάνετε χρήση αυτών σύμφωνα με τις δεδηλωμένες αρχές ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και περιβαλλοντικής προστασίας. Η μη τήρηση των συστάσεων του κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
Για να διαπιστώσετε την συμβατότητα με τα εν χρήσει υλικά ψεκασμού, ο κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εργαλείου μπορεί να σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.
Κατά την εργασία με συμπιεσμένο αέρα σε όλο το σύστημα συσσωρεύεται ενέργεια. Να είστε προσεκτικοί κατά την εργα-

σία και κατά τα διαλείμματα από την εργασία ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκύψει από την αποθηκευμένη ενέργεια του πεπιεσμένου αέρα.
Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης σωματιδίων στατικού ηλεκτρισμού πρέπει να εκτελεστούν μετρήσεις για το εάν δεν είναι απαραίτητη η γείωση του εργαλείου, η χρήση υποστρώματος διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού ή / και της συσκευής συμπιεσμένου αέρα. Είναι απαραίτητο οι μετρήσεις και η εγκατάσταση μιας τέτοιας συσκευής να γίνει από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.
Ποτέ μην κατευθύνετε την ροή του υλικού ψεκασμού σε εστίες θερμότητας ή φωτιάς, κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γενικές συστάσεις για τη χρήση του εργαλείου
Το πιστόλι προορίζεται για καθαρισμό με πίδακα αφρού. Μη χρησιμοποιείτε τον πίδακα αφρού για άλλους σκοπούς, π.χ. σβήσιμο φωτιάς.
Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που προορίζονται για τον πνευματικό εξοπλισμό καθαρισμού.
Το εργαλείο προορίζεται μόνο για χρήση με υγρά απορρυπαντικά με βάση το υγρό. Απαγορεύεται η χρήση εύφλεκτων υγρών, π.χ. βενζίνης, ντίζελ, διαλυτών, αλκοόλης κλπ. Απαγορεύεται η χρήση διαβρωτικών υγρών, οξέων, βάσεων, συμπεριλαμβανομένων των αραιωμένων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υγρά, τα στερεά σωματίδια που υπάρχουν σε ένα τέτοιο υγρό θα καταστρέψουν γρήγορα το εργαλείο.
Πριν χρησιμοποιήσετε το απορρυπαντικό, διαβάστε τις πληροφορίες που συνοδεύουν το απορρυπαντικό. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στον τρόπο χρήσης του υγρού (αραίωση) και ποιος εξοπλισμός ατομικής προστασίας θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά την εργασία με το απορρυπαντικό. Ανεξάρτητα από τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού, χρησιμοποιείτε πάντοτε προστασία ματιών και ακοής, προστατευτικό ρουχισμό με μακριά μανίκια και πόδια, καθώς και υποδήματα με μη ολισθηρές σόλες κατά την εργασία με το όπλο.
Όταν χειρίζεστε το πιστόλι, αποφύγετε να το μετακινείτε ή να το κουνάτε πολύ απότομα. Εάν το απορρυπαντικό στη δεξαμενή αφρίζει, η αποτελεσματικότητα του πιστολιού θα μειωθεί σημαντικά. Ωστόσο, εάν το απορρυπαντικό στη δεξαμενή αφρίζει, περιμένετε μέχρι να εξαφανιστεί ο αφρός και να ξεκινήστε την εργασία ξανά.

Ετοιμασία για λειτουργία
Εάν ο σύνδεσμος του πνευματικού συστήματος δεν έχει συνδεθεί στο πιστόλι εργοστασιακά, βιδώστε τον στην είσοδο αέρα (II).
Ξεβιδώστε τη δεξαμενή από το εργαλείο και γεμίστε την με απορρυπαντικό. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα της δεξαμενής. Η κλίμακα είναι ορατή στο πλευρικό τοίχωμα της δεξαμενής. Βιδώστε προσεκτικά το δοχείο πάνω στο εργαλείο.
Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα μέχρι να σταματήσει, ο μοχλός πρέπει να βρίσκεται στην κατακόρυφη θέση (III).

Συναρμολόγηση και αντικατάσταση ακροφυσίου (V)
Προειδοποίηση! Πριν εγκαταστήσετε ή αντικαταστήσετε το ακροφύσιο, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Το ακροφύσιο πρέπει να ξεβιδωθεί από το περίβλημα του πιστολιού και στη θέση του βιδώστε το δεύτερο ακροφύσιο από το σετ. Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού χωρίς τοποθετημένο ακροφύσιο. Τα ακροφύσια διαφέρουν στο πλάτος της εξόδου και επιτρέπουν να δημιουργείτε ρεύματα αφρού διάφορου πλάτους.

Σύνδεση της ηλεκτρικής σκούπας στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα
Το πνευματικό σύστημα που παρέχει πεπιεσμένο αέρα στο εργαλείο πρέπει να είναι εφοδιασμένο με φίλτρο και μειωτήρα με μανόμετρο. Το φίλτρο θα καθαρίσει τον αέρα από τις ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να εισέλθουν μέσα στο εργαλείο και να προκαλέσουν μόλυνση ή βλάβη στο εργαλείο. Ο μειωτήρας με το μανόμετρο θα επιτρέψει τον περιορισμό της πίεσης του πνευματικού συστήματος σε επίπεδο ασφαλείας για το εργαλείο. Μην τοποθετείτε μια συσκευή λίπανσης στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Το εργαλείο θα πρέπει να συνδέεται σε ξεχωριστή εγκατάσταση από την εγκατάσταση που τροφοδοτεί αέρα σε εργαλεία που απαιτούν λίπανση, π.χ. εφοδιασμένα με κινητήρα.

Καθαρισμός
Κατευθύνετε την έξοδο ακροφυσίου στη θέση της εφαρμογής αφρού και στη συνέχεια πιέστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη του εργαλείου. Περιμένετε μέχρι να ξεκινήσει να βγαίνει ο αφρός από την έξοδο του ακροφυσίου. Η απελευθέρωση της πίεσης στην σκανδάλη θα σταματήσει την παραγωγή αφρού.
Το εργαλείο δεν έχει ρύθμιση της δύναμης της αναρρόφησης, ωστόσο η πίεση τροφοδοσίας επηρεάζει τη δύναμη της αναρρόφησης. Δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη πίεση παροχής αέρα.
Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, κλείστε τη βαλβίδα του δοχείου, στη συνέχεια αποσυνδέστε το εργαλείο από το σύστημα τροφοδοσίας και προχωρήστε στη συντήρηση. Το κλείσιμο της βαλβίδας του δοχείου γίνεται με περιστροφή του μοχλού δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει. Ο μοχλός πρέπει να βρίσκεται στην οριζόντια θέση (IV).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, ξεβιδώστε προσεκτικά το δοχείο και ρίξτε το απορρυπαντικό σε ξεχωριστό δοχείο. Αν απαιτείται απορρυπαντικό, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται με το απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά το δοχείο του πιστολιού με νερό, στη συνέχεια γεμίστε το με καθαρό νερό και τοποθετήστε το στο πιστόλι. Συνδέστε το πιστόλι στο σύστημα τροφοδοσίας, ανοίξτε τη βαλβίδα, κατευθύνετε την έξοδο του ακροφυσίου σε ασφαλές μέρος, π.χ. κάδο και πατήστε τη σκανδάλη. Η σκανδάλη πρέπει να κρατηθεί μέχρι να σταματήσει ο αφρός να εξέρχεται από την έξοδο του ακροφυσίου. Το δοχείο και το εσωτερικό του πιστολιού πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Αν χρησιμοποιείτε άλλο απορρυπαντικό την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί το πιστόλι, το υπόλειμμα του προηγούμενου απορρυπαντικού μπορεί να αντιδράσει με το επόμενο απορρυπαντικό και να βλάψει το προϊόν ή/και την επιφάνεια που καθαρίζεται. Τα μικτά απορρυπαντικά μπορούν επίσης να δημιουργήσουν μια ουσία που θα θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χρήστη. Αφού καθαρίσετε το εσωτερικό του πιστολιού, αφαιρέστε το δοχείο, αδειάστε το από το νερό και αφήστε το πιστόλι και το δοχείο να στεγνώσουν εντελώς. Το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, τη λαβή και τα προστατευτικά πρέπει να καθαρίζονται π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε τα εργαλεία και τη λαβή με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0725/YT-23641/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pistolet do wytwarzania piany; 0,62 MPa; 1 l; nr kat.: YT-23641
Cleaning foam gun; 0,62 MPa; 1 l; item no. YT-23641
Pistol pt. spuma ; 0,62 MPa; 1 l; cod articol. YT-23641

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety elements
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2025.07.07
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)